



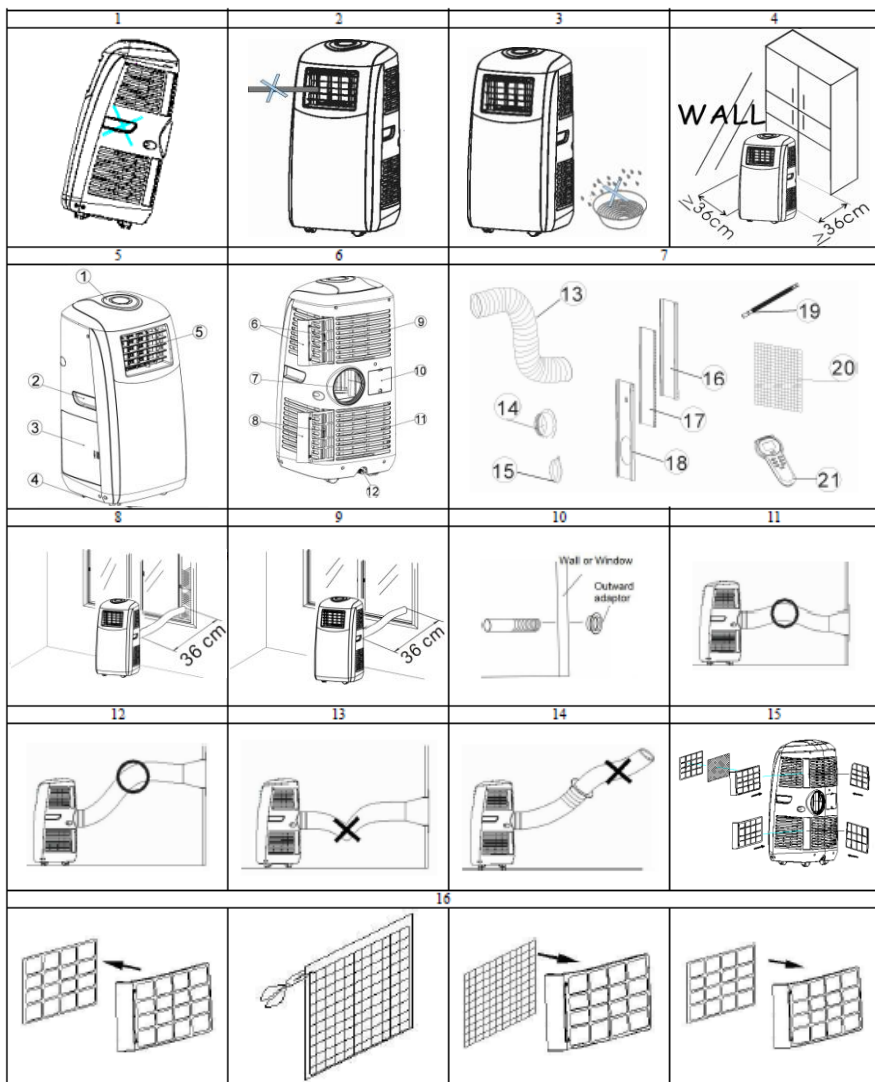
## Klimagerät Nanyo 35AA

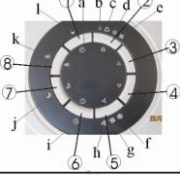

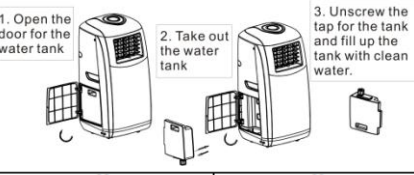
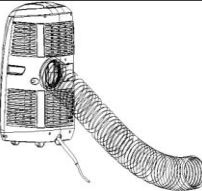
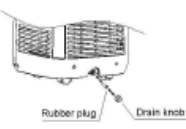
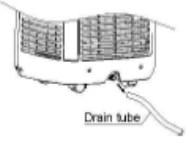
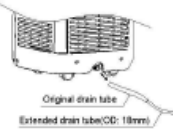
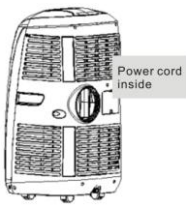
**Betriebsanleitung**



---

BETRIEBSANLEITUNG	6
MANUEL D'UTILISATION	16
OPERATING MANUAL	26
GEBRUIKSAANWIJZING	36
MANUAL DE UTILIZARE	46
NÁVOD K POUŽITÍ	56
UŽÍVATEĚSKÁ PRÍRUČKA	66
BRUKSANVISNING	76



<p>17</p> 	<p>18</p> 	<p>19</p>  <p>1. Open the door for the water tank</p> <p>2. Take out the water tank</p> <p>3. Unscrew the tap for the tank and fill up the tank with clean water.</p>	
<p>20</p> 	<p>21</p>  <p>Rubber plug    Drain knob</p>	<p>22</p>  <p>Drain tube</p>	<p>23</p>  <p>Original drain tube Extended drain tube(180cm)</p>
<p>24</p>  <p>Power cord inside</p>			

## A | TECHNISCHE DATEN

Variante	Nanyo 35AA
Kühlleistung	12'000 BTU / h 3'400 W
Energieverbrauch / Strom	1'260 W / 5,8 A
Luftvolumen (bei max. Kühlleistung)	480 m <sup>3</sup> / h
Entfeuchtleistung	1.4 l / h
Versorgung	220 – 240 V ~ 50 Hz
Kompressor	Drehkompressor
Kühlmittel	R410A (siehe Kennzeichnungsetikett)
Lüftergeschwindigkeit	3
Timer	1 ~ 24 Stunden
Betriebstemperatur	18 ~ 32°C
Auslaufrohr	Ø 142 x 1'500 mm
Nettogewicht	29,5 kg
Abmessungen	420 x 405 x 790 mm (L x B x H)

### Hinweis

1. Die Messbedingungen entsprechen den Anforderungen nach EN 14511: DB=35°C, WB=24°C \*DB - Lufttemperatur; WB – relative Feuchtigkeit
2. Prüfbedingungen für die im Etikett vorhandenen Angaben entsprechen den Sicherheitsvorschriften nach EN 60335-2-40
3. Spannung und Sicherung F2L250V bzw. T2L250V
4. Das Gerät der Baureihe AC 1200E darf an eine Versorgungsquelle angeschlossen werden, deren Impedanz nicht größer als 0.289Ω ist. Bei Bedarf sollte man sich mit einer für das Versorgungssystem zuständigen Person in Kontakt setzen, um Informationen über die Impedanz einzuholen.

## B | VOR DER INBETRIEBNAHME

### Allgemeine Sicherheitshinweise

- Das Gerät muss auf einer ebenen horizontalen Fläche im Abstand von mindestens 36 cm von anderen Objekten (Abb. 1 und 4) vertikal aufgestellt sein.
- Keine Gegenstände auf dem Gerät stehen lassen, Luftein-/austritt nicht verdecken (Abb. 2)
- Es wird besondere Vorsicht geboten, soweit sich Kinder oder Tiere in der Arbeitsumgebung des Gerätes aufhalten sollen.
- Das Gerät ist nicht für Verwendung durch Personen bestimmt, die körperlich und psychisch behindert sind bzw. über kein Wissen und keine Erfahrung verfügen, es sei denn, dass sie von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person bezüglich Gerätbedienung unterwiesen oder bei der Verwendung beaufsichtigt werden. Die Kinder müssen stets überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug benutzen.

### Elektrische Sicherheit

- Ausschließlich für Hausgebrauch.
- Das Gerät ist auszuschalten und vom Versorgungsnetz zu trennen, wenn es nicht benutzt wird.
- Nicht in einer feuchten Umgebung verwenden (Abb. 3).
- Das Gerät nicht an Anschlusskabel ziehen.
- Ein defektes Anschlusskabel muss umgehend von einer Elektrofachkraft bzw. von einer Person mit vergleichbaren Qualifikationen zu wechseln, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

### Höchste Leistung

- Die Türen und Fenster sind zu schließen.
- In den Tageszeiten mit der größten Sonnenbestrahlung sollen die Jalousien oder Vorhänge geschlossen sein.
- Die Filter sind sauber zu halten.
- Erreicht die Raumtemperatur den gewünschten Wert, sind die Temperatur- und Blaslufteinstellungen an der Bedienungstafel entsprechend zu reduzieren.

## C | BESTANDTEILE

### Vorne (Abb. 5)

1. Bedienungstafel
2. Halterung
3. Wasserbehälter
4. Rädchen
5. Luftaustritt

### Hinten (Abb. 6)

6. Luftfilter
7. Luftaustritt
8. Luftfilter
9. Lufteintritt
10. Kabelversteck
11. Lufteintritt
12. Wasserventil/-ablauf

### Zubehör (Abb. 7)

13. Ableitungsrohr
14. Äußeres Verbindungsstück – zur Verbindung des Ableitungsrohrs mit der Fensterlasche (bzw. mit der Wand-/Fensteröffnung)
15. Abdeckung des Verbindungsstückes
16. Fensterlasche zur Ausfüllung des offenen Fensterteiles
17. Fensterlasche zur Ausfüllung des offenen Fensterteiles
18. Fensterlasche mit Loch zur Verdeckung des offenen Fensterteiles und zum Anschluss des Auslaufrohres
19. Rohr für permanente Entfeuchtung
20. Aktivkohlefilter
21. Fernbedienung

### Montage des Auslaufrohres

Das Klimagerät kann in andere Räume verlagert werden.

1. Verwendung der Fensterlasche (Abb. 8)
  - Die Größe der Fensterlasche ist den Abmessungen der Fensteröffnung anzupassen.
  - Das Auslaufrohr mittels der in Querrichtung am Fenster fest angeklebten Fensterlasche anbringen. Diese Befestigungsart kann ebenfalls bei den vertikal aufgehenden Fenstern eingesetzt werden. Hinweis: entsprechende Einbruchschutzmaßnahmen sind vorzunehmen.



2. Verwendung des Verbindungsstückes (Abb. 9, 10)
  - Eine Öffnung mit Durchmesser von 152 mm in der Wand bzw. im Fenster herstellen.
  - Das Auslaufrohr in die Wandöffnung einsetzen und das Gewindeverbindungsstück von außen montieren wie in der Abbildung dargestellt.
  - Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, ist die Öffnung mit der mitgelieferten Klappe zu verschließen.

#### **Montage des Auslaufrohres (Abb. 11 - 14)**

- Ausschließlich das mitgelieferte Auslaufrohr verwenden; das Auslaufrohr mittels des mitgelieferten Verbindungsstückes an der Öffnung an der Rückwand des Klimagerätes anbringen.
- Es ist zu achten, dass das Auslaufrohr nicht verdreht oder geknickt ist. Sonst kann es zu Ausstößen und Ansammlung der feuchten Luft und dadurch zur Überhitzung und Abschaltung des Gerätes kommen. Die Abb. 11 und 12 zeigen die richtige Lage.
- Das Auslaufrohr kann von 300 mm bis zu 1'500 mm verlängert werden, allerdings ist ein möglichst kurzes Auslaufrohr zu verwenden, um die höchste Leistung des Gerätes zu erreichen.

#### **Warnung!**

Die Länge des Ableitungsrohres ist auf die technischen Parameter des Gerätes ausgelegt. Das Rohr darf nicht ersetzt oder mit weiteren Rohren verlängert werden, weil es zur Arbeitsstörung des Gerätes führen könnte.

#### **Einbau des Kohlenfilters (Abb. 15 - 16)**

1. Filterrahmen aus dem Gerät herausnehmen.
2. Filterhalterung aus dem Rahmen herausnehmen.
3. Aktivkohlenfilter aus der Verpackung herausnehmen.
4. Aktivkohlenfilter in den Rahmen einsetzen.
5. Den Filter mittels der mitgelieferten Halterung in den Rahmen einsetzen.
6. Filterrahmen in das Gerät einsetzen.

## D | FUNKTION

### Bedienungstafel (Abb. 17)

1. Taste ON/OFF (ein-/ausschalten)
2. Taste MODE (Modusauswahl)
3. Taste Temperaturerhöhung
4. Taste Temperatursenkung
5. Taste Gebläseregelung (Lüftergeschwindigkeit)
6. Taste TIMER (Uhr)
7. Taste SLEEP (Bereitschaftszustand)
8. Taste Ionisator (Option)
  - a. Anzeigefenster
  - b. Kontrollleuchte des Heizsystems (Option)
  - c. Kontrollleuchte des automatischen Modus
  - d. Kontrollleuchte des Kühlsystems
  - e. Kontrollleuchte der Funktion Windrad
  - f. Anzeige hohe Leistung der Lüftung
  - g. Anzeige mittlere Leistung der Lüftung
  - h. Anzeige niedrige Leistung der Lüftung
  - i. Timer-Anzeige
  - j. Anzeige SLEEP-Funktion (Bereitschaft)
  - k. Anzeige Ionisator (Option)
  - l. Anzeige Füllstand Wasserbehälter ("Water full")

### Einschalten und Ausschalten

- Nach Drücken der Taste ON/OFF wird das Gerät im Kühlungsmodus und mit der niedrigen Windradleistung sowie der voreingestellten Temperatur von 24°C eingeschaltet.
- Gleichzeitig erscheinen die Anzeigen der aktivierten Funktionen. HINWEIS! Auf dem Display werden die Temperaturwerte von 0°C bis 50°C gezeigt.
- Um das Gerät auszuschalten, einfach erneut die Taste ON/OFF drücken.

### Modus / Funktion einstellen

Taste MODE drücken, um den Modus zu wählen: automatisch, Kühlung oder Heizung (die Heizung steht in den mit dieser Funktion ausgestatteten Gerätvarianten zur Verfügung). Die Kontrollleuchte des aktivierten Modus leuchtet dann auf.

### Temperatur einstellen

1. Taste Temp+/Temp- drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen
2. Während der Regelung wird der Temperaturwert auf dem Display angezeigt. Ansonsten wird an dieser Stelle die Temperatur der Umgebung gezeigt.
3. Voreinstellung der Temperatur: 24°C für Kühlung und 20°C für Heizung.

### Lüftungsleistung einstellen

Taste SPEED drücken, um eine von drei Leistungsstufen der Lüftung (hoch, Mittelstufe, niedrig) auszuwählen. Es erscheint dann die Bezeichnung high (hoch), medium (Mittelstufe) oder low (niedrig) für jeweilige Lüftungsleistung.

### Uhr (Timer) einstellen

1. Taste TIMER drücken, um die Betriebsstunden (von 1 bis 24, es erscheint dann das Wort TIMER) einzustellen. Das Gerät schaltet sich automatisch nach Ablauf der eingestellten Zeit ab. Wurde die Taste TIMER nicht gedrückt, arbeitet das Gerät ununterbrochen.
2. Durch Drücken der Taste TIMER, ohne das die anderen Funktionen zuvor sind eingestellt worden, kann die Betriebszeit des Gerätes voreingestellt werden. Wurde z.B. die Zeit auf „2“ eingestellt, schaltet sich das Gerät automatisch nach Ablauf von 2 Stunden ein.

### SLEEP Funktion (Bereitschaft)

1. Nach Drücken der Taste SLEEP im Kühlungsmodus steigt die eingestellte Temperatur um 1°C innerhalb der ersten Stunde und nochmals um 1°C innerhalb der zweiten Stunde. Danach bleibt dieser Temperaturwert behalten.
2. Nach Drücken der Taste SLEEP im Heizungsmodus sinkt die eingestellte Temperatur um 1°C innerhalb der ersten Stunde und nochmals um 1°C innerhalb der zweiten Stunden. Danach bleibt dieser Temperaturwert behalten.
3. In dem Bereitschaftsmodus arbeitet die Lüftung mit der niedrigen Leistung. Nach dem erneuten Drücken der Taste SLEEP werden die zuvor eingestellten Temperaturwerte und Leistungsstufen wieder erzielt.
4. Bleibt der Bereitschaftsmodus länger als 12 Stunden aktiv, schaltet das Gerät automatisch ab.
5. **Die SLEEP-Funktion ist nicht verfügbar, wenn das Gerät im Lüftungs-, Entfeuchtungs- oder im automatischen Modus arbeitet. Diese Funktion ist nur in dem Kühlungs- und Heizungsmodus verfügbar.**
6. **Im Bereitschaftsmodus ist die NIEDRIGE Lüftungsleistung eingestellt.**

### **Ionisator taste (Option)**

Es betrifft die Varianten mit der Ionisator-Funktion, d.h. die Varianten mit dem Kennzeichnungsbuchstaben I.

Um die Ionisatorfunktion zu aktivieren, einfach die IONISATOR Taste drücken; durch diese Funktion werden Staub und größere Partikel aus der Luft ausgeschieden.

### **Auto-Diagnose**

Das Gerät ist mit der Autodiagnose-Funktion ausgestattet. Beim Auftreten eines Fehlers erscheint das Symbol „E 1“ bzw. „E 2“ auf dem Display. In diesem Fall sollte man sich mit dem Servicecenter in Kontakt setzen.

Alle oben genannten Funktionen können über die Fernbedienung aktiviert werden. Für die Fernbedienung sind 2 AAA-Batterien erforderlich.

### **Leistungssteigerung (Abb. 19)**

Das Gerät ist mit der Funktion der Leistungssteigerung ausgestattet. Die Leistung wird durch Nachfüllen des Wassers in den Wasserbehälter gesteigert. So lässt sich der Energieverbrauch reduzieren und damit auch die Kosten ersparen.

1. Tür am Wasserbehälter öffnen.
2. Den Wasserbehälter herausnehmen.
3. Den Verschluss ausdrehen und Wasser nachfüllen

### **Hinweis!**

**Es wird empfohlen, diese Funktion erst 1 Stunde nach der Inbetriebnahme des Gerätes zu aktivieren.**

### **Hinweis!**

1. Um die Lebensdauer des Kompressors zu verlängern, nach Abschaltung des Gerätes sollte man mindestens 3 Minuten abwarten, bevor das Gerät erneut in Betrieb genommen wird.
2. Das Kühlungssystem schaltet sich ab, wenn die Temperatur der Umgebung niedriger als der eingestellte Temperaturwert ist. Das Gebläse arbeitet dagegen weiter entsprechend der eingestellten Leistungsstufe. Sobald die Temperatur der Umgebung den eingestellten Wert überschreitet, wird das Kühlungssystem wieder aktiv.
3. Die Heizung schaltet sich wiederum ab, wenn die Temperatur der Umgebung höher als der eingestellte Wert ist (das Gebläse arbeitet weiter entsprechend der Leistungsstufe). Sobald die Temperatur der Umgebung den eingestellten Wert unterschreitet, nimmt die Heizung den Betrieb wieder auf.
4. Das Gerät verfügt über die Funktion ANTI-FROST (Frostschutzfunktion). Bei niedrigen Temperaturen kann das Heizungssystem seinen Betrieb kurz unterbrechen, um den Raureif zu schmelzen. In diesem Fall muss man abwarten, bis sich das Heizungssystem den Betrieb wieder aufnimmt.

## E | ENTFEUCHTUNG

Während des Kühlungsprozesses kondensiert das Wasser aus der Luft teilweise im Gerät. Sobald der Behälter voll wird, kommt es zur Abschaltung des Motors und Kompressors. Es erscheint die Anzeige „water full“ und ertönt gleichzeitig ein akustisches Signal.

Um den Kühlungsprozess wieder in Gang zu setzen, muss der Wasserbehälter wie folgt entleert werden:

### Abb. 20

1. Das Klimagerät ausschalten und nicht verlagern, solange der Wasserbehälter voll ist.
2. Ein Ablassgefäß unter Abflussöffnung stellen.
3. Die Verschlusskappe ausdrehen, den Gummistöpsel entfernen und das Wasser aus dem Behälter ablassen.
4. Ist das Ablassgefäß voll, die Abflussöffnung mit dem Gummistöpsel verschließen und das Ablassgefäß entleeren.
5. Diese Tätigkeit wiederholen bis die gesamte Wassermenge aus dem Gerät abgelassen ist.
6. Den Gummistöpsel wieder in die Abflussöffnung einsetzen und die Verschlusskappe fest eindrehen
7. Das Klimagerät wieder einschalten – die Anzeige „water full“ und die Kontrollleuchte des Kompressors erlöschen.

Damit die Anlage ohne Behälterentleerung funktionieren kann, sind folgende Maßnahmen zu treffen:

### Abb. 21

- Die Verschlusskappe und den Gummistöpsel entfernen (und aufbewahren).
- Das Wasserabflussrohr anschließen (wie in der Abbildung gezeigt) und das andere Ende im Abflusskanal positionieren.

### Abb. 22

- Das Abflussrohr kann unter Verwendung eines Verlängerungsrohres und entsprechenden Verbindungsstückes verlängert werden.

### Siehe Abb. 23.

1. Der Abflusskanal muss sich auf der Höhe oder unterhalb der Wasserabflussöffnung befinden.
2. Die blinkende Kontrollleuchte des Kompressors oder die Anzeige „full water“ bleiben im Entfeuchtungsmodus ausgeblendet.
3. Das Abflussrohr kann durch Anschließen eines weiteren Rohres (ø 18 mm) verlängert werden.

## F | WARTUNG

**Vor Beginn der Reinigungsmaßnahmen ist das Klimagerät vom Netz zu trennen. Das Klimagerät ist regelmäßig zu reinigen, um seine höchste Leistung zu erhalten.**

### **Gehäuse reinigen**

Ein weiches und feuchtes Tuch benutzen.

Keine ätzenden chemischen Mittel, Benzin, Reiniger, chemisch bearbeiteten Mittel oder andere Reinigungsmittel verwenden. Sie könnten das Gehäuse beschädigen.

### **Filter reinigen**

Einen Staubsauger benutzen oder einfach den Filter beklopfen, um den losen Schmutz und Staub zu entfernen und anschließend ordentlich unter laufendem Wasser abspülen lassen (max. 40°C). Den Filter vor dem Wiedereinsetzen genau trocknen lassen.

Vorsicht! Niemals das Gerät beim demontierten Filter einschalten.

### **Lagerung (Abb. 24)**

- Das Wasser aus dem Gerät ablassen, dann den Lüftungsmodus für mehrere Stunden einschalten, um das Innere des Klimagerätes genau zu entfeuchten.
- Den Filter säubern oder wechseln.
- Den Anschlusskabel trennen und absichern (wie in der Abbildung gezeigt)
- Die Kabelverstecke verschließen.
- Das Gerät in die Originalverpackung einpacken oder abdecken.

## G | VERZEICHNIS FEHLER / STÖRUNGEN

### **Das Klimagerät startet nicht.**

- Ist das Klimagerät an Versorgungsquelle angeschlossen?
- Ist der Stromausfall eingetreten?
- Blinkt die Kontrollleuchte des Kompressors oder die Anzeige „full water“?
- Ist die Temperatur der Umgebung niedriger als der eingestellte Temperaturwert?

### **Das Gerät erreicht nicht seine volle Leistung.**

- Ist das Klimagerät auf die direkte Einwirkung der Sonnenbestrahlung ausgesetzt? (evtl. die Jalousien oder Vorhänge schließen).
- Sind die Fenster oder Türen geöffnet?
- Befinden sich mehrere Personen in dem Raum?
- Gibt es in dem Raum eine Wärmequelle?

**Das Gerät funktioniert nicht.**

- Ist der Filter verunreinigt oder verstaubt?
- Ist der Luftein/austritt versperrt?
- Ist die Temperatur der Umgebung niedriger als der eingestellte Temperaturwert?

**Das Gerät erzeugt sehr laute Geräusche.**

- Werden Vibrationen durch die Unebenheiten der Standfläche verursacht?
- Ist die Standfläche eben?

**Der Kompressor startet nicht.**

- Möglicherweise hat der Überhitzungsschutz angesprochen. Abwarten, bis die Temperatur sinkt.

**Niemals das Klimagerät auf eigene Hand reparieren oder demontieren.**

## H | ENTSORGUNG IHRES ALTGERÄTES

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchgestrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

## A | FICHE TECHNIQUE

Modèle	Nanyo 35AA
Puissance de refroidissement	12'000 BTU / h 3'400 W
Consommation d'énergie / Courant	1'260 W / 5,8 A
Volume d'air (pour puissance de refroidissement maximale)	480 m <sup>3</sup> / h
Puissance de déshumidification	1.4 l / h
Alimentation	220 – 240 V~, 50 Hz
Compresseur	compresseur à air comprimé
Liquide de refroidissement	R410A (voir étiquette de marquage)
Vitesse du ventilateur	3
Minuterie	1 ~ 24 heures
Température de service	18 ~ 32°C
Tuyau de purge	Ø 142 x 1'500 mm
Poids net	29,5 kg
Dimensions	420 x 405 x 790 mm (l x L x H)

### Indications :

1. Les conditions de mesure correspondent aux exigences de la norme EN 14511 :DB=35°C, WB=24°C \*DB – température de l'air ; WB – humidité relative.
2. Les conditions de test pour les données figurant sur l'étiquette correspondent aux exigences de sécurité définies par la norme EN 60335-2-40.
3. Tension et sécurité F2L250V ou T2L250V.
4. L'appareil de la série AC 1200E peut être raccordé à une source d'alimentation dont l'impédance n'excède pas 0,289Ω. En cas de besoin, il faut prendre contact avec une personne en charge du système d'alimentation pour obtenir des informations sur l'impédance.



## B | AVANT LA MISE EN SERVICE

### Conseils de sécurité généraux

- L'appareil doit être placé verticalement sur une surface plane horizontale à une distance d'au moins 36 cm d'autres objets (figures 1 et 4).
- Ne laisser aucun objet sur l'appareil, ne pas couvrir la sortie/l'entrée d'air (figure 2)
- Il est demandé d'être particulièrement vigilant si des enfants ou des animaux se trouvent à proximité de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes physiquement ou mentalement handicapées ou qui ne disposent pas du savoir et de l'expérience nécessaires, sauf si une personne responsable de la sécurité les informe sur la manière d'utiliser l'appareil ou si elles sont surveillées lors de l'utilisation. Il faut surveiller constamment les enfants pour s'assurer qu'ils n'utilisent pas l'appareil comme un jouet.

### Sécurité électrique

- Réservé exclusivement à un usage domestique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau d'alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser dans un environnement humide (figure 3)
- Ne pas tirer l'appareil par le câble de raccordement.
- Un câble de raccordement défectueux doit immédiatement être remplacé par un électricien ou une personne aux compétences comparables pour éviter tout danger.

### Performances maximales

- Les portes et les fenêtres doivent être fermées.
- Au moment de la journée le plus ensoleillé, les volets ou rideaux doivent être fermés.
- Les filtres doivent être maintenus propres.
- Si la température ambiante atteint le degré souhaité, il faut réduire en conséquence les réglages de la température et d'air comprimé sur le tableau de commande.

## C | ÉLÉMENTS

### À l'avant (figure 5)

1. Tableau de commande
2. Crochet
3. Réservoir d'eau
4. Roue
5. Sortie d'air

### À l'arrière (figure 6)

6. Filtre à air
7. Sortie d'air
8. Filtre à air
9. Entrée d'air
10. Cache-câble
11. Entrée d'air
12. Valve/purge d'eau

### Accessoires (figure 7)

13. Tuyau d'évacuation
14. Pièce de raccordement extérieure – pour relier le tuyau de branchement à l'espaceur de fenêtre (ou à l'orifice mural/de fenêtre)
15. Cache de la pièce de raccordement
16. Espaceur de fenêtre pour combler la partie ouverte de la fenêtre.
17. Espaceur de fenêtre pour combler la partie ouverte de la fenêtre.
18. Espaceur de fenêtre avec orifice pour couvrir la partie ouverte de la fenêtre et pour raccorder le tuyau de purge
19. Tuyau pour déshumidification permanente
20. Filtre au charbon actif
21. Télécommande

### Montage du tuyau de purge

Le climatiseur peut être transféré dans d'autres locaux

1. Utilisation de l'espaceur de fenêtre (figure 8)
  - La taille de l'espaceur doit être adaptée aux dimensions de l'orifice de la fenêtre.
  - Mettre le tuyau de purge au milieu de l'espaceur de fenêtre solidement fixé à la fenêtre dans le sens transversal. Ce mode de fixation peut être aussi utilisé pour les fenêtres qui s'ouvrent verticalement. Indication : il faut prendre les mesures de protection contre les effractions adéquates.

2. Utilisation de la pièce de raccordement (figure 9,10)
  - Pratiquer un orifice de diamètre 152 mm dans le mur ou la fenêtre.
  - Insérer le tuyau de purge dans l'ouverture du mur ou de la fenêtre et monter la pièce de raccordement fileté à partir de l'extérieur comme sur le schéma.
  - Si l'appareil est mis hors tension, l'orifice doit être fermé avec le clapet fourni.

#### **Montage du tuyau de purge (figures 11-14)**

- Utiliser exclusivement le tuyau de purge fourni. Mettre le tuyau de purge au moyen de la pièce de raccordement fournie sur au niveau de l'orifice sur le panneau arrière du climatiseur.
- Il faut veiller à ce que le tuyau de purge ne soit ni tordu ni plié. Cela pourrait provoquer l'accumulation de l'air humide et donc la surchauffe et la mise hors tension de l'appareil. Les figures 11 et 12 montrent la position correcte.
- Le tuyau de purge peut être prolongé de 300 à 1'500 mm ; toutefois il faut, si possible, utiliser un tuyau de purge court pour atteindre la pleine puissance de l'appareil.

#### **Attention!**

La longueur du tuyau d'évacuation est adaptée aux paramètres techniques de l'appareil. Le tuyau ne doit pas être remplacé ni prolongé par d'autres tuyaux car cela pourrait conduire à un dysfonctionnement de l'appareil.

#### **Mise en place du filtre à charbon (figures 15-16)**

1. Ôter de l'appareil le cadre du filtre.
2. Ôter du cadre le crochet du filtre.
3. Sortir le filtre à charbon actif de son emballage.
4. Introduire le filtre à charbon actif dans le cadre.
5. Fixer le filtre dans le cadre au moyen du crochet fourni.
6. Mettre le cadre du filtre dans l'appareil.

## D | FONCTIONNEMENT

### Tableau de commande (figure 17)

1. Touche ON/OFF (allumer/éteindre)
2. Touche MODE (choix du mode)
3. Touche pour augmenter la température
4. Touche pour baisser la température
5. Touche de réglage de la soufflerie (vitesse du ventilateur)
6. Touche TIMER (minuterie)
7. Touche SLEEP (état de veille)
8. Touche ioniseur (en option)
  - a. Fenêtre d'affichage
  - b. Diode de contrôle du système de chauffage (en option)
  - c. Diode de contrôle du mode automatique
  - d. Diode de contrôle du système de refroidissement
  - e. Diode de contrôle de la fonction roue à vent
  - f. Affichage de la puissance élevée de l'aération
  - g. Affichage de la puissance moyenne de l'aération
  - h. Affichage de la puissance faible de l'aération
  - i. Affichage de la minuterie
  - j. Affichage de la fonction SLEEP (état de veille)
  - k. Affichage ioniseur (en option)
  - l. Affichage du niveau de remplissage du réservoir d'eau (« water full »)

### Mise sous et hors tension

- Une fois que vous avez appuyé sur la touche ON/OFF, l'appareil se met en mode refroidissement, avec la puissance de roue à vent la plus faible et une température pré-réglée à 24°C.
- En même temps, les fonctions activées s'affichent. ATTENTION ! Sur l'écran apparaissent les valeurs de température allant de 0°C à 50°C.
- Pour mettre l'appareil hors tension, appuyez simplement à nouveau sur la touche ON/OFF.

### Régler le mode / la fonction

Appuyez sur la touche MODE pour choisir le mode : automatiquement, le chauffage ou le refroidissement (le chauffage est disponible sur certains modèles). La diode de contrôle du mode activé s'allume.

### Régler la température

1. Appuyez sur la touche Temp+/Temp- pour régler la température souhaitée.
2. Pendant le réglage, la température souhaitée s'affiche sur l'écran. Sinon, c'est la température ambiante qui s'affiche.
3. Préréglage de la température : 24°C pour le refroidissement et 20°C pour le chauffage.

### Régler la puissance de ventilation

Appuyez sur la touche SPEED pour choisir entre trois niveaux de ventilation (élevé, moyen et faible). Le niveau de ventilation high (élevé), medium (moyen) et low (faible) s'affiche alors.

### Régler la minuterie (timer)

1. Appuyez sur la touche TIMER pour régler les heures de service (de 1 à 24, le mot TIMER s'affiche). L'appareil se déconnecte automatiquement une fois la durée préréglée écoulée. Si la touche TIMER n'est pas activée, l'appareil fonctionne en continu.
2. En appuyant sur la touche TIMER sans avoir réglé au préalable les autres fonctions, il est possible de préréglage la durée de service de l'appareil. Si, par exemple, la durée a été réglée sur « 2 », l'appareil se met automatiquement sous tension 2 heures après.

### Fonction SLEEP (état de veille)

1. Si on appuie sur la touche SLEEP en mode refroidissement, la température réglée monte de 1°C pendant la première heure et de 1°C supplémentaire pendant la deuxième heure. Ensuite, cette température est maintenue.
2. Si on appuie sur la touche SLEEP en mode chauffage, la température baisse de 1°C pendant la première heure et de 1°C supplémentaire pendant la deuxième heure. Puis, cette température est maintenue.
3. En mode veille, la ventilation est à la plus faible puissance. En appuyant une deuxième fois sur la touche SLEEP, on revient à la température et au niveau de puissance précédemment réglés.
4. Si le mode veille reste actif plus de 12 heures, l'appareil se déconnecte automatiquement.
5. **La fonction SLEEP n'est pas disponible quand l'appareil est en mode automatique, ventilation ou déshumidification. Cette fonction n'est disponible qu'en mode refroidissement et chauffage.**
6. **En mode veille, la puissance de ventilation MINIMALE est réglée.**

### **Touche ioniseur (en option)**

Cela concerne les modèles équipés de la fonction ioniseur, c'est-à-dire ceux qui se caractérisent par la lettre I.

Pour activer la fonction ioniseur, appuyez simplement sur la touche IONISEUR. Cette fonction permet d'éliminer de l'air la poussière et les grosses particules.

### **Autodiagnostic**

L'appareil est équipé de la fonction autodiagnostic. En cas d'erreur, le message « E 1 » ou « E 2 » apparaît sur l'écran. Dans ce cas, il faut prendre contact avec le service après-vente.

Toutes les fonctions mentionnées ci-dessus peuvent être activées par télécommande. Pour la télécommande, il faut deux piles AAA.

### **Augmentation de la puissance (figure 19)**

L'appareil est équipé de la fonction d'augmentation de la puissance. On augmente la puissance en rajoutant de l'eau dans le réservoir d'eau, ce qui permet de réduire la consommation d'énergie et de faire des économies.

1. Ouvrir la porte sur le réservoir d'eau.
2. Sortir le réservoir d'eau.
3. Ouvrir le bouchon et rajouter de l'eau.

### **Indication !**

**Il est recommandé d'activer cette fonction une heure seulement après la mise en service de l'appareil.**

### **Indication !**

1. Pour prolonger la durée de vie du compresseur, il faut attendre au moins 3 minutes une fois l'appareil déconnecté avant de le remettre en service.
2. Le système de refroidissement se déconnecte quand la température ambiante est inférieure à la température réglée. La soufflerie continue cependant à fonctionner selon le niveau de puissance réglé. Dès que la température ambiante dépasse la valeur réglée, le système de refroidissement se réactive.
3. Le chauffage se déconnecte à son tour quand la température ambiante dépasse la valeur réglée (la soufflerie continue cependant à fonctionner selon le niveau de puissance). Dès que la température de l'environnement tombe en dessous de la valeur réglée, le chauffage se remet en marche.
4. L'appareil dispose de la fonction ANTI-FROST (fonction de protection contre le gel). En cas de grand froid, le système de chauffage peut interrompre brièvement son fonctionnement pour faire fondre le givre. Dans ce cas, il faut juste prendre son mal en patience.

## E | DÉSHYDRATATION

Pendant le processus de refroidissement, l'eau de l'air se condense partiellement dans l'appareil. Dès que le réservoir est plein, le moteur et le compresseur se déconnectent. Le message « water full » s'affiche et un signal sonore retentit.

Pour réactiver le processus de refroidissement, le réservoir d'eau doit être vidé comme suit :

### Figure 20

1. Mettre le climatiseur hors tension et ne pas le déplacer tant que le réservoir d'eau est plein.
2. Mettre un récipient de purge sous l'orifice d'évacuation.
3. Ouvrir le clapet de fermeture, enlever le tampon de caoutchouc et purger l'eau du réservoir.
4. Si le récipient de purge est plein, refermer l'orifice d'évacuation avec le tampon de caoutchouc et vider le récipient de purge.
5. Répéter jusqu'à ce que toute la quantité d'eau soit purgée hors du réservoir.
6. Remettre le tampon de caoutchouc dans l'orifice d'évacuation et fermer en serrant bien le clapet de fermeture.
7. Remettre le climatiseur sous tension – le message « water full » disparaît et la diode de contrôle du compresseur s'éteint.

Afin que l'installation puisse fonctionner sans vidange du réservoir, il faut prendre les mesures suivantes :

### Figure 21

- Enlever le clapet de fermeture et le tampon de caoutchouc (et les conserver)
- Raccorder le tuyau de purge d'eau (comme sur la figure) et en positionner l'autre extrémité dans le canal de purge.

### Figure 22

Le tuyau de purge peut être prolongé en utilisant une rallonge et la pièce de raccordement correspondante.

### Voir figure 23

1. Le canal de purge doit se trouver à la hauteur ou en-dessous de l'orifice de purge d'eau.
2. La diode de contrôle clignotante du compresseur ou le message « full water » n'apparaissent pas en mode déshumidification.
3. Le tuyau de purge peut être prolongé par le raccordement d'un autre tuyau (Ø 18 mm).

## F | MAINTENANCE

**Avant d'entreprendre les mesures de nettoyage, le climatiseur doit être débranché. Il convient de nettoyer le climatiseur régulièrement pour que ses performances n'en soient pas diminuées.**

### **Nettoyer le boîtier**

Utilisez un chiffon doux et humide.

N'utilisez aucun produit chimique caustique, essence, produit de nettoyage ni produit traité chimiquement. Cela pourrait endommager le boîtier.

### **Nettoyer le filtre**

Utilisez un aspirateur ou tapotez simplement le filtre pour éliminer les impuretés et la poussière. Ensuite, lavez-le soigneusement en le passant sous le robinet (température de l'eau : 40°C maximum). Laissez bien sécher le filtre avant de le remettre en place.

Attention ! Ne mettez jamais l'appareil sous tension lorsque le filtre est démonté.

### **Stockage (figure 24)**

- Faites couler l'eau de l'appareil puis mettez en mode ventilation pendant plusieurs heures pour bien déshumidifier l'intérieur de l'appareil.
- Nettoyez ou remplacez le filtre.
- Retirez le câble de raccordement et mettez-le en lieu sûr (comme montré sur la figure)
- Couvrez les cache-câbles.
- Mettez l'appareil dans son emballage d'origine ou couvrez-le.

## G | TABLEAU DES ERREURS / PANNES

### **Le climatiseur ne démarre pas.**

- Le climatiseur est-il raccordé à une source d'alimentation électrique ?
- N'y-a-t-il pas une panne de courant ?
- La diode de contrôle du compresseur s'allume-t-elle ou le message « full water » apparaît-il ?
- La température environnante est-elle inférieure à la température réglée ?

### **L'appareil ne fonctionne pas à pleine puissance.**

- Le climatiseur est-il directement exposé aux rayons solaires ? (fermer éventuellement les volets ou rideaux)
- Les portes ou fenêtres sont-elles ouvertes ?
- Y-a-il plusieurs personnes dans la pièce ?
- Y-a-t-il dans la pièce une source de chaleur ?



**L'appareil ne fonctionne pas.**

- Le filtre est-il sale ou poussiéreux ?
- L'entrée/la sortie d'air est-elle bouchée ?
- La température environnante est-elle inférieure à la température réglée ?

**L'appareil produit des sons très forts.**

- Les irrégularités du sol provoquent-elles des vibrations ?
- Le sol est-il plan ?

**Le compresseur ne démarre pas.**

- Il est possible que la fonction de protection contre la surchauffe soit activée. Attendre jusqu'à ce que la température baisse.

**Ne jamais réparer ni démonter le climatiseur soi-même.**

## H | ÉLIMINATION DE VOTRE VIEIL APPAREIL

- Votre produit est fabriqué avec des matériaux et composants de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.
- Quand ce symbole de la poubelle roulante barrée figure sur un produit, cela signifie que ce produit est couvert par la directive européenne 2002/96/CEE.
- Veuillez vous informer sur le système local de récupération des produits électriques et électroniques.
- Veuillez respecter les prescriptions locales et ne pas éliminer vos vieux appareils avec les ordures ménagères habituelles. L'élimination correcte votre vieil appareil contribue à éviter d'éventuelles répercussions négatives sur l'environnement et sur la santé humaine.

## A | TECHNICAL DATA

Model	Nanyo 35AA
Cooling capacity	12'000 BTU / h 3'400 W
Power / Ampere consumption for cooling	1'260 W / 5,8 A
Air volume (max. speed)	480 m <sup>3</sup> / h
Humidity removal capacity	1.4 l / h
Power supply	220 – 240 V~. 50 Hz
Compressor	Rotary
Refrigerant	R410A (siehe please refer tot he rating label)
Fan speed	3
Timer	1 ~ 24 hours
Working temperature	18 ~ 32°C
Exhaust pipe	Ø 142 x 1'500 mm
Net Weight	29,5 kg
Dimension	420 x 405 x 790 mm (W x D x H)

### Remark

1. Measuring condition for above is as per EN 14511 : DB=35°C , WB=24°C  
\*DB = temperature of dry bulb = room temperature, WB = temperature of wet bulb = relative humidity.
2. Test condition for data in our rating label is as per safety regulation: EN 60335-2-40
3. Current & Fuse : F2L250V or T2L250V
4. The appliance AC 1200E series can be connected only to a supply with system impedance no more than 0.289Ω. In case necessary, please consult your supply authority for system impedance information. "

## B | BEFORE USE

### General safety

- Only use in the upright position on a flat level surface and at least 36 cm from any objects (Fig 1 & 4).
- Do not place objects on the unit or block the air inlet / outlet (Fig. 2).
- Closely supervise any children and pets when the unit is in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with appliance.

### Electrical safety

- For indoor use only.
- Switch off and unplug when not in use.
- Do not use in humid or wet environments (Fig. 3)
- Do not pull the unit along by the cord.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by an electrician or similarly qualified person, to avoid hazard.

### For maximum efficiency

- Close doors and windows.
- Keep curtains or blinds closed during the sunniest part of the day.
- Keep filters clean.
- Once room has reached the desired conditions, reduce temperature and ventilation setting.

## C | PARTS

### Front (Fig. 5)

1. Control Panel
2. Carrying handle
3. Water tank
4. Caster
5. Air outlet

### Back (Fig. 6)

6. Air filter
7. Exhaust air outlet
8. Air filter
9. Air inlet
10. Cord storage
11. Air inlet
12. Water stopper / drainage point

### Accessories (Fig. 7)

13. Exhaust hose.
14. Adaptor - for insertion over hose and into window spacer (or into hole in the wall/window).
15. Cover for adaptor
16. Window spacer - for filling the open window space
17. Window spacer - for filling the open window space
18. Window spacer - for filling the open window space and with hole for connection to exhaust hose.
19. Drain tube for continuous drainage
20. Active carbon filter
21. Remote control

### Installation of the exhaust pipe

The unit is a portable air conditioner that may be moved from room to room.

1. Using the window spacer (Fig. 8)
  - Offer window spacer to the window gap and adjust the length as you need.
  - Feed exhaust hose through the window spacer and slide window across so that spacer is held securely. This technique may also be used for sash windows.  
Note: Take care to maintain protection against intruders.

2. Using the adaptor (Fig. 9, 10)
  - Cut a 152mm diameter hole in the wall or window.
  - Feed exhaust hose through the window or wall and attach the threaded adaptor from the outside as shown.
  - When not in use, plug the hole with the cover provided.

#### **Mounting of the exhaust pipe (Fig. 11 - 14)**

- Use only the hose provided and clip exhaust hose and unit adaptor to the back of the air conditioner
- Avoid kinks and bends in the exhaust hose as this will cause expelled moist air to build up causing the unit to overheat and shut down. Fig 11 & 12 show correct position
- The hose may be extended from 300 mm to 1'500 mm but for maximum efficiency use the shortest length possible.

#### **Warning!**

The length of the exhaust pipe is specially designed according to the specification of this product. Do not replace or prolong it with your own private hose as this could cause the unit to mal-function.

#### **Installation of the carbon filter (Fig. 15 - 16)**

1. Remove the filter frame from the unit.
2. Separate the filter fixer from the filter frame.
3. Remove the active carbon filter from its plastic bag.
4. Insert the active carbon filter into the filter frame.
5. Fix the filter by reassembling the fixer onto the filter frame.
6. Re-fit the filter frame inside the unit.

## D | OPERATION

### Control panel (Fig. 17)

1. ON/OFF button
2. MODE button
3. TEMPERATURE UP button
4. TEMPERATURE DOWN button
5. SPEED (ventilation) button
6. TIMER button
7. SLEEP button
8. IONIZER button (optional)
  - a. Display window
  - b. Heating operation indicator (optional)
  - c. Automatic mode indicator
  - d. Cooling operation indicator
  - e. Fan operation indicator
  - f. High ventilation indicator
  - g. Medium ventilation indicator
  - h. Low ventilation indicator
  - i. Timer operation indicator
  - j. Sleep function operation indicator
  - k. IONIZER operation indicator (optional)
  - l. „Water Full“ indicator

### Turning ON / OFF

- Press ON/OFF button, the unit will work in cool mode with low fan speed, the pre-setting temperature is 24°C.
- Indicators of the functions in progress come on at the same time. \*NOTE! The display window shows the ambient room temperature from 0°C to 50°C
- To turn the unit off, press ON/OFF button again.

### Setting mode / function

Press MODE button to select required working mode: cooling, fan or heating. (Heating is only available for heating & cooling models.)

Sign of your selected mode comes on.

### Setting temperature

1. Press 'Temperature up' or 'Temperature down' button to regulate the temperature you desired.
2. The display window will show the temperature you set as you press 'Temperature up' or 'Temperature down' button. Otherwise, it will always show the ambient temperature.
3. The pre-setting temperature of this machine is: 24°C for cooling, 20°C for heating.

### Setting ventilation speed

Press SPEED button to choose the ventilation speed you need, high or low. The sign of high or low ventilation will light on at the same time.

### Setting timer

1. Press TIMER button to set the operating hours you desired (1 to 24 hours, the sign of timer will light on). When the set time has been reached, the machine will turn off automatically. The display window will show the hour(s) you set as you press TIMER button. If the timer button is not pressed, the unit will work continuously.
2. By pressing the timer but without turning on the other functions, you can PRE-SET the time for the machine to work. For example, if you press the timer to '2', the unit will work automatically after 2 hours.

### Sleep function

1. In cooling mode, by pressing the SLEEP button, the set temperature will increase 1°C at the 1st hour, another 1°C at the second hour, then keeps at that temperature.
2. In heat mode, by pressing the SLEEP button, the set temperature will descend 1°C at the 1st hour, another 1°C at the second hour, then keeps at that temperature.
3. In sleep mode, the ventilation will keep at low speed. Repress the SLEEP button, the setting temperature and ventilation speed will return to the pre-selected one.
4. The unit will shut down automatically after the SLEEP function running for 12 hours.
5. **Please note, the sleep function is not available while the machine is working in ventilation, dehumidification or auto mode. Only available in Cooling or Heating mode.**
6. **When the machine is in Sleeping function, the Fan Speed would turn to be LOW speed.**

### **Ionizer function (optional)**

This is only for the model with Ionizer function, i.e. model no. with I.

To start the ionizer function, please press IONIZER button, this function can push away the dust and large particles in the air.

### **Self-diagnosis**

This machine is equipped with self-diagnosis function. If something is wrong in the machine, the LCD will show the word "E1" or "E2". As this time, please call your service centre.

All the above functions can also be performed with the supplied remote control. (fig. 18)  
This remote control requires 2 pcs AAA batteries to operate.

### **Efficiency boosting (Fig. 19)**

This unit is equipped with "energy efficiency boosting" function, by adding the water to the water tank as below, the energy efficiency can be boosted, save energy for the earth, save money for you.

1. Open the door for the water tank
2. Take out the water tank
3. Unscrew the tap for the tank and fill up the tank with clean Water

### **Notice!**

**This efficiency feature by adding water is proposed to do after one hour operation.**

### **Notice!**

1. To prolong the compressor's life, after switch-off of the unit, please wait for 3 minutes (at least) before re-switch.
2. The cooling system will switch off if the ambient temperature is lower than the set one. The ventilation, however, keeps working on the set level. If the ambient temperature rises above the selected level, the cooling will return to work.
3. On the contrary, the heating will switch off if the ambient temperature is higher than the set one (still, the ventilation keeps working on the set level). As the ambient temperature drops below the selected level, the heating will return to work.
4. This machine is equipped with ANTI-FROST function. While using the heating function during low temperature, sometimes the heating will stop for a while in order to melt the frost. As this occurs, just wait for the heating returns to work.



## E | DRAINAGE

During the process of cooling, some water will be extracted from the air into the unit. If the tank is full, both of the compressor and motor will stop. The “water full” sign will light on, also the machine will beep as reminder.

To make the cooling work again, please empty the water by one of the following ways:

### Fig. 20

1. Turn off the air conditioner and avoid moving it when full.
2. Position a container (a water tray for example) underneath the drain hole.
3. Remove the drain knob & rubber plug from the drain hole and allow the water to drain out.
4. When the container is almost full, replace the rubber plug in the drain hole and empty the water tray.
5. Repeat until the unit is emptied.
6. Replace the rubber plug and tighten the drain knob firmly.
7. Switch on the unit - the full water or compressor operating indicator should not be flashing.

If you wish to operate the unit without the need to empty the water tank, please:

### Fig. 21

- Remove the drain knob and rubber plug and retain for future use.
- Connect the drain tube supplied to the water outlet as shown and locate the other end into a drain.

### Fig. 22

- The drain tube may be extended by adding an extension tube and using a suitable connector.

### Please note (Fig. 23)

1. The drain must be at or below the outlet level.
2. Flashing comp / ‘full water’ indicator will not function in this mode of drainage.
3. If you want to extend the water tube, you can connect it with another tube (OD: 18mm)

## F | MAINTENANCE

**Always unplug the air conditioner from the mains before cleaning. To maximize the efficiency of the air conditioner clean regularly.**

### **Cleaning the housing**

Use a soft, damp cloth to wipe the body clean.

Never use aggressive chemicals, gasoline, detergents, chemically treated cloths, or other cleansing solutions. These all could possibly hurt the cabinet.

### **Cleaning the filter**

Use a vacuum cleaner or tap the filter lightly to remove loose dust and dirt from the filters and then rinse thoroughly under running water (no hotter than 40°C).

Dry thoroughly before replacing.

Notice! Never operate the unit without the filters.

### **End of season storage (Fig. 24)**

- Drain any water in the unit before completely operating the unit on ventilation only mode for a few hours, to thoroughly dry the inside.
- Clean or change the filter
- Unplug and store the power cord as shown
- Cover the cord storage
- Replace in the original carton or cover for storage.

## G | FAULT CHECK LIST

### **The air conditioner does not run.**

- Is the air conditioner plugged in?
- Is there a power failure?
- Is the comp / 'full water' indicator flashing?
- Is the room temperature below the set temperature?

### **The machine seems to do little.**

- Is there direct sunshine? (Please put down the curtain.)
- Are too many windows or doors open?
- Are there too many people in the room?
- Is there something in the room producing lots of heat?

**The machine seems to do nothing.**

- Is the filter dusty, contaminated?
- Is the air intake or output blocked up?
- Is the room temperature below your selected temperature?

**The machine is too noisy.**

- Is the machine positioned unevenly so as to create vibration?
- Is the floor underneath the machine uneven?

**The compressor doesn't run.**

- Is so, it is possible the overheat protection of the compressor is on. Just wait for the temperature to drop.

**Never try to repair or dismantle the unit yourself.**

## H | DISPOSAL OF YOUR OLD PRODUCT

- Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## A | TECHNISCHE GEGEVENS

Model	Nanyo 35AA
Koelvermogen	12'000 BTU / uur 3'400 W
Energieverbruik / stroom	1'260 W / 5,8 A
Luchtverplaatsing (bij max. koelvermogen)	480 m <sup>3</sup> / uur
Ontvochtigingsvermogen	1.4 l / uur
Voedingsspanning	220 – 240 V ~ 50 Hz
Compressor	Draaicompressor
Koudemiddel	R410A (zie typeplaatje)
Ventilatorsnelheid	3
Timer	1 ~ 24 uur
Bedrijfstemperatuur	18 ~ 32°C
Luchtafvoerslang	Ø 142 x 1'500 mm
Netto gewicht	29,5 kg
Afmetingen	420 x 405 x 790 mm (L x B x H)

### Opmerkingen

1. De meetomstandigheden voldoen aan de eisen van EN 14511: DB=35°C, WB=24°C  
\*DB - luchttemperatuur; WB – relatieve vochtigheid
2. De testvoorwaarden voor de gegevens op het typeplaatje voldoen aan de veiligheidsvoorschriften volgens EN 60335-2-40
3. Spanning en zekering F2L250V resp. T2L250V
4. De apparaten van de serie AC 1200E mogen worden aangesloten op een spanningsbron met een impedantie die niet groter is dan 0,289 Ω. Indien nodig dient u contact op te nemen met een voor het lichtnet verantwoordelijke persoon om informatie over de impedantie te verkrijgen.

## B | VÓÓR INGEBRUIKNAME

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat moet verticaal geplaatst worden op een vlak en horizontaal oppervlak op een afstand van ten minste 36 cm van andere voorwerpen (afb. 1 en 4).
- Geen voorwerpen op het apparaat plaatsen, luchtinlaat en luchtafvoer niet afdekken (afb. 2).
- Er is voorzichtigheid geboden wanneer kinderen of dieren zich in de directe omgeving van het apparaat bevinden.
- Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen die een lichamelijke en/of geestelijke beperking hebben resp. niet over de nodige kennis en ervaring beschikken, tenzij ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijk persoon met betrekking tot de bediening van het apparaat geïnstrueerd zijn of onder toezicht staan bij het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten altijd onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

### Elektrische veiligheid

- Uitsluitend voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat moet uitgeschakeld worden en losgekoppeld worden van het lichtnet wanneer het apparaat niet wordt gebruikt.
- Niet gebruiken in een vochtige omgeving (afb. 3).
- Niet aan het netsnoer van het apparaat trekken.
- Een defect netsnoer moet onmiddellijk door een gekwalificeerde elektricien of door een persoon met vergelijkbare kwalificaties worden vervangen, om elk risico te vermijden.

### Optimale prestatie

- De deuren en ramen moeten gesloten zijn.
- Op de tijden van de dag met de meeste zoninstraling dienen de jaloezieën of gordijnen gesloten te zijn.
- De filters moeten schoon worden gehouden.
- Zodra de temperatuur in het vertrek de gewenste waarde heeft bereikt, moeten de instellingen van temperatuur en ventilator gereduceerd worden.

## C | ONDERDELEN

### **Voorkant (afb. 5)**

1. Bedieningspaneel
2. Draaggreep
3. Watertank
4. Wieltjes
5. Luchtuitlaat

### **Achterkant (afb. 6)**

6. LuchtfILTER
7. Luchtafvoer
8. LuchtfILTER
9. Luchtinlaat
10. Opbergvak netsnoer
11. Luchtinlaat
12. Waterplug/waterafvoer

### **Accessoires (afb. 7)**

13. Luchtafvoerslang
14. Buitenste verbindingstuk – voor het verbinden van de luchtafvoerslang met de raamstrook (resp. met de muur-/raamopening)
15. Afdekking van het verbindingstuk
16. Raamstrook voor het opvullen van het open deel van het raam
17. Raamstrook voor het opvullen van het open deel van het raam
18. Raamstrook met gat voor het afdekken van het open deel van het raam en voor het aansluiten van de luchtafvoerslang
19. Waterafvoerbuisje
20. Actieve kool filter
21. Afstandsbediening

### **Montage van de luchtafvoerslang**

De airconditioner kan in verschillende vertrekken worden gebruikt.

1. Gebruik van de raamstrook (afb. 8)
  - Pas de lengte van de raamstrook aan de grootte van de raamopening aan.
  - De luchtafvoerslang middels de dwars op het raam stevig vastgelijmde raamstrook aanbrengen. Deze wijze van bevestigen kan ook worden gebruikt voor verticale schuiframen. Opmerking: neem de nodige maatregelen tegen eventuele inbraak.

2. Gebruik van het verbindingstuk (afb. 9, 10)
  - Maak een opening met een diameter van 152 mm in de muur of in het raam.
  - Haal de luchtafvoerslang door de opening in de muur of het raam en breng het schroefdraad-verbindingstuk van buiten aan (zie afbeelding).
  - Dek de opening met de meegeleverde afdekking af wanneer het apparaat niet wordt gebruikt

### **Montage van de luchtafvoerslang (afb. 11 - 14)**

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde luchtafvoerslang; breng de luchtafvoerslang middels het meegeleverde verbindingstuk op de opening aan de achterkant van de airconditioner aan.
- Let erop, dat de luchtafvoerslang niet verdraaid of geknikt is. Dit kan anders leiden tot uitstoting en ophoping van de vochtige lucht en daardoor tot oververhitting en uitschakeling van het apparaat. Afbeelding 11 en 12 tonen de juiste situatie.
- De luchtafvoerslang kan van 300 mm tot 1500 mm verlengd worden; voor optimale prestaties van het apparaat dient u de luchtafvoerslang echter zo kort mogelijk te houden.

### **Waarschuwing!**

De lengte van de luchtafvoerslang is afgestemd op de technische specificaties van het apparaat. Vervang of verleng de luchtafvoerslang niet met een eigen slang, omdat dat tot storingen van het apparaat kan leiden.

### **Installatie van het actieve kool filter (afb. 15-16)**

1. Verwijder het filterframe uit het apparaat.
2. Verwijder het filter uit het filterframe.
3. Haal het actieve kool filter uit de verpakking.
4. Plaats het actieve kool filter in het filterframe.
5. Het filter middels de meegeleverde houder in het filterframe plaatsen.
6. Plaats het filterframe in het apparaat.

## D | BEDIENING

### Bedieningspaneel (afb. 17)

1. ON/OFF knop (in-/uitschakelen)
2. MODE knop (kiezen van de modus)
3. Temperatuur hoger knop
4. Temperatuur lager knop
5. Ventilatorregeling knop (ventilatorsnelheid)
6. TIMER knop
7. SLEEP knop (stand-by)
8. Ionisatie knop (optioneel)
  - a. Displayvenster
  - b. Indicator van het verwarmingssysteem (optioneel)
  - c. Indicator van de automatische modus
  - d. Indicator van het koelsysteem
  - e. Indicator van de ventilatorwerking
  - f. Indicator hoogste ventilatorstand
  - g. Indicator middelste ventilatorstand
  - h. Indicator laagste ventilatorstand
  - i. Timer-indicator
  - j. Indicator SLEEP-functie (stand-by)
  - k. Indicator ioniseren (optioneel)
  - l. Indicator niveau watertank ('Water full')

### Inschakelen en uitschakelen

- Na het indrukken van de ON/OFF knop wordt het apparaat in de koelen-modus, met de laagste ventilatorstand en de vooraf ingestelde temperatuur van 24°C ingeschakeld.
- Tegelijkertijd zijn de indicators van de geactiveerde functies te zien. **OPMERKING!** Op het display verschijnt de omgevingstemperatuur (van 0°C tot 50°C).
- Om het apparaat uit te schakelen, drukt u nog eens op de ON/OFF knop.

### Modus / functie instellen

Druk op de MODE knop om de modus te selecteren: automatisch, koelen of verwarmen (de verwarming is beschikbaar in de met deze functie uitgeruste modellen).

De indicator van de geactiveerde modus gaat vervolgens branden.



### Temperatuur instellen

1. Druk op de Temp+/Temp- knop voor het instellen van de gewenste temperatuur.
2. Tijdens het instellen van de gewenste temperatuur wordt de temperatuurwaarde op het display weergegeven. Anders toont het display de omgevingstemperatuur.
3. Vooraf ingestelde temperatuur: 24°C voor koelen en 20°C voor verwarmen.

### Ventilatorsnelheid instellen

Druk op de SPEED knop om een van de drie niveaus van de ventilator (hoog, middel, laag) te selecteren. Vervolgens verschijnt de aanduiding high (hoog), medium (middel) of low (laag) voor de betreffende ventilatorsnelheid.

### Timer instellen

1. Druk op de TIMER knop om het aantal uur in te stellen (van 1 tot 24; vervolgens verschijnt het woord TIMER) gedurende welke het apparaat in werking moet zijn. Na het verstrijken van de ingestelde tijd schakelt het apparaat automatisch uit. Als de TIMER knop niet wordt ingedrukt, dan zal het apparaat continu werken.
2. Door op de TIMER knop te drukken, zonder dat de overige functies van tevoren ingesteld zijn, kan de inschakeltijd van het apparaat vooraf ingesteld worden. Wanneer de tijd bijvoorbeeld op '2' ingesteld staat, zal het apparaat na 2 uur automatisch inschakelen.

### SLEEP functie (stand-by)

1. Na het indrukken van de SLEEP knop in de koelen-modus stijgt de ingestelde temperatuur met 1°C binnen het eerste uur en nogmaals met 1°C binnen het tweede uur. Daarna blijft deze temperatuurinstelling behouden.
2. Na het indrukken van de SLEEP knop in de verwarmen-modus daalt de ingestelde temperatuur met 1°C binnen het eerste uur en nogmaals met 1°C binnen het tweede uur. Daarna blijft deze temperatuurinstelling behouden.
3. In de SLEEP (stand-by) modus werkt de ventilator op de laagste snelheid. Door opnieuw op de SLEEP knop te drukken worden de vooraf ingestelde temperatuurwaarde en ventilatorsnelheid weer geactiveerd.
4. Als het apparaat langer dan 12 uur in de stand-by modus staat, dan schakelt het automatisch uit.
5. **De SLEEP functie is niet beschikbaar, wanneer het apparaat in de ventileren-, ontvochtigen- of in de automatische modus staat. Deze functie is uitsluitend beschikbaar in de koelen- en verwarmen-modus.**
6. **In de stand-by modus werkt de ventilator op de LAAGSTE snelheid.**

### **Ionisatie knop (optioneel)**

Deze knop is alleen beschikbaar op de modellen met ionisatie functie, d.w.z. de modellen met de identificatie I.

Om de ionisatie functie te activeren, drukt u op de IONISATIE knop; met deze functie worden stof en grotere deeltjes uit de lucht verwijderd.

### **Zelfdiagnose**

Dit apparaat is voorzien van een zelfdiagnose-functie. Wanneer er een fout optreedt, verschijnt het symbool 'E1' of 'E2' op het display. In dit geval dient u contact op te nemen met het servicecenter.

Alle bovengenoemde functies kunnen worden geactiveerd via de afstandsbediening. Voor de afstandsbediening zijn 2 AAA-batterijen nodig.

### **Efficiencyverbetering (afb. 19)**

Het apparaat is voorzien van een functie om de efficiency van het apparaat te verbeteren. De prestatie van het apparaat neemt toe door water in de watertank bij te vullen. Op deze wijze wordt het energieverbruik gereduceerd en worden er kosten bespaard.

1. Open het deurtje voor de watertank.
2. Haal de watertank uit het apparaat.
3. Draai de dop los en vul water bij.

### **Opmerking!**

**Wij raden u aan, dat u deze functie pas 1 uur na de ingebruikname van het apparaat activeert.**

### **OPMERKINGEN!**

1. Om de levensduur van de compressor te verlengen, moet u na het uitschakelen van het apparaat ten minste 3 minuten wachten voordat u het apparaat opnieuw inschakelt.
2. Het koelsysteem wordt uitgeschakeld wanneer de omgevingstemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuurwaarde. De ventilator werkt echter verder op de ingestelde snelheid. Zodra de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuurwaarde, zal het koelsysteem weer inschakelen.
3. De verwarming wordt uitgeschakeld wanneer de omgevingstemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuurwaarde (de ventilator werkt verder op de ingestelde snelheid). Zodra de omgevingstemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuurwaarde, zal de verwarming weer inschakelen.
4. Het apparaat heeft een ANTI-FROST functie (bescherming tegen vorst). Bij lage temperaturen kan de werking van de verwarming onderbroken worden om de rijp te doen smelten. In dit geval dient u gewoon af te wachten tot de verwarming weer begint te werken.

## E | ONTVOCHTIGEN

Tijdens het koelproces condenseert het water uit de lucht gedeeltelijk in het apparaat. Zodra de tank vol is, worden de motor en compressor uitgeschakeld. De aanduiding 'water full' verschijnt en er is een geluidssignaal te horen.

Om het koelproces weer voort te zetten moet de watertank als volgt worden geleegd:

### Afb. 20

1. Schakel de airconditioner uit en verplaats deze niet zolang de watertank vol is.
2. Plaats een opvangbak onder de afvoeropening.
3. Draai de afsluitdop los, verwijder de rubberstop en laat het water uit de tank lopen.
4. Als de opvangbak vol is, sluit u de afvoeropening af met de rubberstop en leegt u de opvangbak.
5. Deze actie herhalen tot al het water uit het apparaat afgevoerd is.
6. Plaats de rubberstop weer in de afvoeropening en draai de afsluitdop weer goed vast.
7. Schakel de airconditioner weer in – de aanduiding 'water full' en de indicator van de compressor branden niet meer.

Als u het apparaat wilt gebruiken zonder de noodzaak de watertank te legen, dan dient u het volgende te doen:

### Afb. 21

- Verwijder de afsluitdop en de rubberstop (en bewaar deze).
- Sluit het waterafvoerbuisje aan (zoals in de afbeelding aangegeven) en plaats het andere eind in het afvoerkanaal.

### Afb. 22

- Het afvoerbuisje kan worden verlengd met behulp van een verlengbuis en een geschikt koppelstuk.

### Zie afb. 23

1. Het afvoerkanaal moet zich op de hoogte van of onder de afvoeropening bevinden.
2. De indicator van de compressor en de aanduiding 'water full' zullen bij deze manier van waterafvoer niet gaan knippen.
3. Het afvoerbuisje kan verlengd worden door een tweede buis (ø 18 mm) aan te sluiten.

## F | ONDERHOUD

**Haal altijd de stekker van de airconditioner uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken. De airconditioner moet regelmatig worden gereinigd om zijn maximale prestaties te behouden.**

### Behuizing reinigen

Een zachte en vochtige doek gebruiken. Gebruik geen agressieve chemicaliën, benzine, detergentia, chemisch behandelde middelen of andere reinigingsmiddelen. Deze zouden de behuizing kunnen beschadigen.

### Filter reinigen

Gebruik een stofzuiger of klop het filter gewoon uit om het losse vuil en stof te verwijderen; daarna het filter onder stromend water goed afspoelen (max. 40°C). Laat het filter goed drogen voordat u het weer in het apparaat plaatst. Pas op! Schakel het apparaat nooit in wanneer het filter verwijderd is.

### Opslag (einde van het seizoen) (afb. 24)

- Laat het water uit het apparaat weglopen, schakel daarna enkele uren de ventilerenmodus in, om de binnenkant van de airconditioner goed te ontvochten.
- Het filter schoonmaken of vervangen.
- Koppel het netsnoer los en berg het op (zoals in de afbeelding aangegeven)
- Sluit het netsnoer-opbergvak.
- Het apparaat in de originele verpakking doen of afdekken.

## G | CHECKLIST FOUTEN / STORINGEN

### De airconditioner start niet.

- Is de airconditioner op het lichtnet aangesloten?
- Is er sprake van een stroomstoring?
- Knippert de indicator van de compressor of de aanduiding 'water full'?
- Is de omgevingstemperatuur lager dan de ingestelde temperatuurwaarde?

### Het apparaat presteert niet optimaal.

- Is de airconditioner blootgesteld aan directe instraling van de zon (eventueel de jaloezieën of gordijnen sluiten)?
- Zijn de ramen en/of deuren geopend?
- Zijn er meerdere personen in het vertrek?
- Is er in het vertrek een warmtebron?

**Het apparaat werkt niet.**

- Is het filter stoffig of verontreinigd?
- Is de luchtinlaat of luchtafvoer geblokkeerd?
- Is de omgevingstemperatuur lager dan de ingestelde temperatuurwaarde?

**Het apparaat maakt veel geluid.**

- Worden de trillingen door oneffenheden van de vloer veroorzaakt?
- Is de vloer waarop het apparaat staat vlak?

**De compressor start niet.**

- De oververhittingsbeveiliging is mogelijk geactiveerd.
- Afwachten tot de temperatuur gedaald is.

**De airconditioner nooit zelf repareren of demonteren.**

## H | VERWIJDERING VAN UW AFGEDANKTE APPARAAT

- Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en componenten die gerecycled en hergebruikt kunnen worden.
- Als dit symbool van een doorstreepte vuilniscontainer met wielen op dit product is aangebracht, dan betekent dit, dat het product onder de Europese Richtlijn 2002/96/EC valt.
- Laat u informeren over de plaatselijke inzamelpunten voor elektrische en elektronische apparatuur.
- Neem de plaatselijke voorschriften in acht en gooi uw afgedankte apparaten niet weg bij het gewone huishoudelijk afval. Een juiste afvalverwerking van uw afgedankte apparaat draagt bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid.

## A | INFORMAȚII TEHNICE

Model	Nanyo 35AA
Capacitate răcire	12'000 BTU / ore 3'400 W
Consumul de energie / intensitatea curentului	1'260 W / 5,8 A
Volumul de aer (la o eficiență maximă)	480 m <sup>3</sup> / ore
Eficiența de îndepărtare a umidității	1.4 l / ore
Alimentarea	220 – 240 V ~ 50 Hz
Compresorul	Rotativ
Refrigerent	R410A (Vezi eticheta simbolurilor)
Viteza ventilatorului	3
Timer (ceas)	1 ~ 24 ore
Temperatura de funcționare	18 ~ 32°C
Furtun de evacuare	Ø 142 x 1'500 mm
Greutatea netă	29,5 kg
Dimensiuni	420 x 405 x 790 mm (lung. x lăț. x înălț.)

### Atenție:

1. Condițiile în care au fost făcute măsurările sunt în conformitate cu EN 14511:  
DB=35°C, WB=24°C \*DB - temperatura aerului; WB - umiditatea relativă
2. Condițiile de testare incluse în etichetă sunt în conformitate cu normele de siguranță  
EN 60335-2-40
3. Tensiunea și siguranța F2L250V sau T2L250V
4. Aparatul din seria AC 1200E poate fi cuplat la sursa de alimentare, în care impedanța  
nu depășește valoarea de 0.289Ω. Dacă este necesar, trebuie să luați legătura cu  
persoana responsabilă de sistemul de alimentare cu scopul de a obține informații cu  
privire la impedanță.

## B | ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Cerințe generale de protecție

- Aparatul ar trebui să se afle în poziția verticală pe o suprafață plană nivelată la o distanță de cel puțin 36 cm de la alte obiecte (Fig. 1 și 4).
- Nu amplasați nimic pe aparat și nu astupați orificiile de evacuare /aspirare a aerului (Fig. 2)
- Trebuie să se aibă o mare grijă, dacă în vecinătatea aparatului care funcționează se for afla copii și animale.
- Aparatul nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu handicap mental și fizic, cu sau fără cunoștințe și experiență, cu excepția cazului în care persoana responsabilă pentru siguranța lor le-a furnizat instrucțiuni legate de aparat sau supraveghează utilizarea acestuia. Copiii trebuie supravegheați continuu pentru a avea siguranță, că nu se joacă cu acest aparat.

### Protecția legată de electricitate

- Este prevăzut numai pentru uz casnic.
- Aparatul trebuie să fie oprit și decuplat de la alimentare, când nu este folosit.
- Nu îl folosiți în locuri umede (Fig. 3)
- Nu trageți de cablul de alimentare.
- În cazul când cablul de alimentare este deteriorat, trebuie să fie schimbat de către electrician sau de către o persoană cu calificare similară având ca scop evitarea pericolului.

### Eficiența maximală

- Trebuie să se închidă ușile și geamurile.
- Trebuie să trageți perdelele sau jaluzelele în perioada cea mai însorită a zilei
- Filtrele trebuie menținute într-o permanentă curățenie.
- Când temperatura din încăpere ajunge la valoarea dorită, trebuie să micșorați setările temperaturii și a fluxului de aer prin intermediul panoului aparatului.

## C | PIESE DE SCHIMB

### Față (Fig. 5)

1. Panoul de comandă
2. Mâner
3. Rezervor pentru apă
4. Roata
5. Orificiu de ieseire a aerului

### Spate (Fig. 6)

6. Filtru de aer
7. Orificiu de ieseire a aerului
8. Filtru de aer
9. Intrarea aerului
10. Compartiment pentru strângerea cablului
11. Intrarea aerului
12. Supapa apei/refluxul

### Accesorii (Fig. 7)

13. Furtunul de evacuare
14. Racord exterior - este necesar pentru cuplarea furtunului cu kitul adaptor a ferestrei (sau orificiul din perete/ferastră)
15. Elementul de protecție al racordului
16. Kit adaptor fereastră este necesar pentru umplerea spațiului deschis al geamului.
17. Kit adaptor fereastră este necesar pentru umplerea spațiului deschis al geamului.
18. Kit adaptor fereastră cu orificiu este necesar pentru acoperirea spațiului deschis al ferestrei și racordarea furtunului de evacuare.
19. Furtunul uscării continue
20. Filtrul de cărbune activ
21. Telecomanda

### Montarea furtunului de evacuare

Aparatul de aer condiționat mobil poate fi mutat dintr-o încăpere în alta

1. Folosirea kitului adaptor fereastră (Fig. 8)
  - Mărimea kitului adaptor fereastră trebuie adaptat la dimensiunea orificiului din fereastră.
  - Trebuie să prindeți furtunul de evacuare cu kitul adaptor fereastră, care trebuie lipit bine de-a latul ferestrei. Această metodă de fixare poate fi, de asemenea, utilizată la ferestrele care se deschid vertical. Atenție: trebuie să țineți minte să asigurați protecție adecvată împotriva tentativelor de efracțiune.



## 2. Folosirea clemelor (Fig. 9, 10)

- Trebuie să faceți un orificiu cu un diametru 152 mm în perete sau în fereastră.
- Trebuie să amplasați furtunul de evacuare în orificiul din perete și să montați îmbinarea filetată în exterior așa cum este arătat pe desen.
- În timpul, când aparatul nu este folosit orificiul trebuie astupat folosind capacul atasat.

## Montarea furtunului de evacuare (Fig. 11 - 14)

- Trebuie să folosiți numai furtunul de evacuare atasat la set, apoi trebuie să-l montați în orificiul din partea din spate a aparatului de aer condiționat cu ajutorul clamei atasate.
- Trebuie să ținem minte că furtunul de evacuare nu poate fi răsucit și îndoit, deoarece acest lucru poate duce la eliminarea și acumularea de aer umed, iar ca rezultat aparatul se poate supraîncălzi și se va opri din funcționare. Fig. 11 și 12 arată amplasarea corectă.
- Furtunul poate fi prelungit de la 300 mm la 1'500 mm, numai ca aparatul să aibă o eficiență maximală trebuie să folosiți un furtun cât mai scurt.

## Avertizare!

Lungimea furtunului de evacuare este proiectat conform specificației aparatului. Nu trebuie să schimbați sau să folosiți propriile furtunuri, deoarece acest lucru poate cauza funcționarea incorectă a aparatului.

## Montarea filtrului de cărbune (Fig. 15 - 16)

1. Scoateți rama filtrului din aparat.
2. Scoateți elementele de fixare ale filtrului din ramă.
3. Scoateți filtrul de cărbune activ din ambalaj.
4. Amplasați filtrul de cărbune activ în ramă.
5. Amplasați filtrul în ramă cu ajutorul elementelor de fixare atasate.
6. Montează rama filtrului în aparat.

## D | FUNCTIONAREA

### Panoul de comandă (Fig. 17)

1. Buton ON/OFF (porneste/opreste)
2. Butonul MODE (selectează modul de funcționare al aparatului,)
3. Butonul pentru mărirea temperaturii
4. Butonul pentru scăderea temperaturii
5. Butonul pentru controlul fluxului de aer (viteza ventilatorului)
6. Butonul TIMER (ceas)
7. Butonul SLEEP (în așteptare)
8. Butonul ionizatorului (opțional)
  - a. Ecranul LCD
  - b. Beculețul de control al sistemului de încălzire (opțional)
  - c. Beculețul de control al modului de funcționare automat
  - d. Beculețul de control al sistemului de răcire
  - e. Beculețul de control al funcționării ventilatorului
  - f. Indicatorul de înaltă eficiență a ventilatorului
  - g. Indicatorul eficienței medii a ventilatorului
  - h. Indicatorul eficienței scăzute a ventilatorului
  - i. Indicatorul timer-ului (ceasului)
  - j. Indicatorul funcției SLEEP (în așteptare)
  - k. Indicatorul ionizatorului (opțional)
  - l. Indicatorul rezervorului plin ("Water full")

### Pornirea si oprirea

- Apăsarea pe butonul ON / OFF va pune în funcțiune aparatul în modul de răcire, și productivitatea muncii ventilatorului scăzută și la o temperatură presupusă setată la 24°C.
- Indicatoarele funcțiilor care au fost pornite se ivesc în același timp. ATENIE! Pe ecran este arătată temperatura de la 0°C la 50°C
- Ca să porniți aparatul trebuie să apăsați pe butonul ON/OFF.

### Reglarea modului/funcției

Apăsați butonul MODE, ca să alegeți modul de funcționare: auto, răcire sau încălzire (încălzirea este accesibilă în modelele care sunt echipate în această funcție) Beculețul de control al modulelor care sunt pornite se va aprinde.

### Reglarea temperaturii

1. Apăsăți butonul temp +/-temp - ca să setați valoarea dorită a temperaturii
2. În timpul setării valoarea temperaturii se va afișa pe ecran. În alt caz va fi afișată temperatura mediului înconjurător.
3. Temperatura presupusă este setată în felul următor: 24°C pentru răcire și 20°C pentru încălzire.

### Reglarea eficacității ventilatorului

Apăsăți butonul SPEED, ca să puteți alege unul din nivelurile intensității ventilatorului (mare, mediu, mic). Se va afișa high (mare), medium (mediu) low (mică) pentru eficacitatea ventilației.

### Reglarea timer-ului (ceasului)

1. Apăsăți butonul TIMER, ca să puteți regla timpul de funcționare (interval cuprins între 1 și 12 ore, pe ecran se va afișa TIMER). Aparatul se va opri automat după trecerea timpului fixat. Pe ecran se va ivi timpul stabilit. Dacă nu va fi apăsat butonul TIMER, aparatul va funcționa continuu.
2. Apăsând butonul TIMER fără stabilirea mai întâi a altor funcții, poate fi setat timpul de funcționare a aparatului. Ex. dacă setăm timpul la '2', aparatul automat va porni după 2 ore.

### Modul SLEEP (în așteptare)

1. Apăsarea butonului SLEEP în modul răcire, va cauza că temperatura setată va crește cu 1°C în prima oră și încă 1°C după o altă oră, apoi valoarea temperaturii va fi menținută la același nivel.
2. Apăsarea butonului SLEEP în modul încălzire, va cauza că temperatura setată va scădea cu 1°C în prima oră și încă 1°C după o altă oră, apoi valoarea temperaturii va fi menținută la același nivel.
3. În modul sleep ventilatorul funcționează la un nivel scăzut de eficacitate. Apăsând din nou butonul SLEEP veți cauza că se vor ivi din nou valorile de temperatură precedente și eficacitatea precedentă a ventilației.
4. Aparatul se va opri automat, dacă modul sleep va fi pornit mai mult de 12 ore.
5. **Modul 'Sleep' nu este accesibil când aparatul funcționează în regimul ventilare, denificulare sau în mod auto. Modul sleep este accesibil numai în modul răcire și încălzire.**
6. **Dacă aparatul este în modul sleep, este setată o eficacitate SCĂZUTĂ a ventilației.**

**Butonul ionizatorului (opțional)**

Aceasta se referă la modelele echipate în funcția ionizatorului și anume în modelele indicate cu litera I. Ca să pornim funcția ionizatorului trebuie să apăsam butonul IONIZER; datorită acestei funcții din aer va rămâne îndepărtat praful și alte mărunțisuri mai mari.

**Autodiagnoză**

Aparatul este echipat în funcția autodiagnoză. În cazuri când se vor ivi avariile pe ecran se vor ivi simbolurile "E 1" sau "E 2". Atunci trebuie să vă adresați unui Punct Autorizat de Service.

Toate funcțiile de mai sus pot fi oprite folosind telecomanda atasată. Telecomanda necesită 2 baterii AAA pentru a putea funcționa corect.

**Mărirea eficacității (Fig. 19)**

Aparatul este dotat cu funcția mării eficienței tot prin umplerea cu apă prin reumplerea rezervorului - atunci crește eficiența, din care rezultă un consum redus de energie și, astfel, economisirea banilor.

1. Deschideți ușa rezervorului de apă.
2. Scoateți rezervorul.
3. Desurubați capacul rezervorului și umpleți cu apă curată.

**Atenție!**

**Se recomandă utilizarea acestei funcții după cel puțin 1 oră după pornirea aparatului.**

**Atenție!**

1. Pentru a prelungi viața compresorului, după ce opriți aparatul trebuie să așteptați cel puțin 3 min. după care îl puteți porni din nou.
2. Sistemul de răcire se va opri dacă temperatura ambiantă este mai scăzută decât valoarea temperaturii stabilite. Cu toate acestea fluxul de aer va funcționa în conformitate cu nivelul eficacității stabilit. În cazul în care temperatura ambiantă crește peste valoarea stabilită, sistemul de răcire va porni din nou.
3. Atunci încălzirea se va opri în cazul în care temperatura ambiantă este mai mare decât valoarea stabilită (fluxul de aer va funcționa la nivelul stabilit). În cazul în care temperatura ambiantă scade mai jos de valoarea stabilită, sistemul de încălzire va porni din nou.
4. Aparatul este echipat în funcția ANTI-FROST (funcția care protejează împotriva înghețului). Folosind funcția de încălzire, sistemul de încălzire poate să se oprească pentru clipă având ca scop dezghețarea brumei depuse. Trebuie să așteptați până când sistemul de încălzire va porni din nou.

## E | USCAREA

În timpul procesului de uscare o parte din apă din aer se va condensa în aparat. Dacă rezervorul va fi plin, motorul și compresorul nu vor mai funcționa. Se va afișa pe ecran "water full", care va fi urmat de un semnal.

Ca să porniți din nou procesul de răcire trebuie să goliți rezervorul în următoarele moduri:

### Fig. 20

1. Opriți aparatul de aer condiționat și nu îl mutați dacă rezervorul este plin.
2. Amplasați recipientul pentru apă sub orificiul de evacuare.
3. Scoateți capacul și dopul din cauciuc din orificiul de evacuare și lăsați să se scurgă apa din rezervor.
4. Dacă recipientul pentru apă este plin, astupă orificiul de evacuare folosind dopul de cauciuc și vărsați apa din recipient.
5. Această operațiune repetați până când toată apa se va scurge din aparat.
6. Puneți la loc dopul din cauciuc în orificiul de evacuare și însurubați solid dopul.
7. Porneste aparatul - mesajul "water full" sau becul de control al condensatorului ar trebui să se stingă.

Ca aparatul să funcționeze fără a fi necesară golirea rezervorului trebuie să:

### Fig. 21

- Scoateți capacul și dopul din cauciuc (și să le păstrați pentru viitor).
- Cuplați furtunul de evacuare a apei (ca pe desen) iar celălalt capăt al furtunului amplasați în canalul de evacuare.

### Fig. 22

- Furtunul de evacuare poate fi prelungit folosind un furtun de prelungire și îmbinare corespunzătoare.

### Vezi Fig. 23.

1. Canalul de evacuare trebuie să se găsească la același nivel sau mai jos de evacuarea apei.
2. Beculețul de control al compresorului care clipește sau mesajul "full water" nu funcționează în modul "uscare".
3. Furtunul de evacuare poate fi prelungit îmbinând un alt furtun (cu diametrul de 18 mm).

## F | CONSERVAREA

**Trebuie să decuplați aparatul de la alimentare înainte de a începe curățirea. Aparatul trebuie curățat regulat, ca să poată asigura o eficacitate maximală.**

### Curățirea carcasei

Trebuie să se folosească o cârpă umedă și moale.

Nu folosiți substanțe abrazive, benzină, detergenți, materiale tratate chimic sau alte substanțe de curățare. Acestea pot deteriora carcasa.

### Curățarea filtrului

Folosiți aspiratorul, sau pur și simplu scuturați filtrul pentru a îndepărta impuritățile și praful și apoi clătiți bine filtrul sub jet de apă (la o temperatură de 40 ° C).

Uscați bine filtrul înainte să-l montați la loc.

Atenție! Niciodată nu porniți aparatul dacă nu este montat filtrul.

### Păstrarea (Fig. 24)

- Trebuie să lăsați să se scurgă apa din rezervor, apoi pentru câteva ore porniți modul de funcționare "ventilare" având ca scop uscarea interiorului aparatului de aer condiționat.
- Trebuie să curățați sau să schimbați filtrul.
- Decuplați și protejați cablul de alimentare (asa cum este arătat pe desen)
- Trebuie să acoperiți compartimentul pentru strângerea cablului.
- Aparatul trebuie pus în ambalajul original sau trebuie acoperit în timpul depozitării.

## G | LISTA ERORILOR / DEFECTIUNILOR

### Aparatul de aer condiționat nu vrea să pornească.

- Aparatul de aer condiționat este cuplat la sursa de alimentare?
- Nu a apărut avarie de alimentare?
- Clipeste beculețul de control al compresorului sau "full water"?
- Temperatura ambiantă nu este mai scăzută decât temperatura stabilită?

### Aparatul nu este pe deplin eficient.

- Aparatul este expus în mod direct acțiunii razelor solare? (trebuie să trageți perdelele sau jaluzelele).
- Este deschisă usa sau geamurile?
- În încăperea nu sunt prea multe persoane?
- Ceva în încăperea dă prea multă căldură?

**Dispozitivul nu funcționează.**

- Filtrul nu este prăfuit sau murdar?
- Orificiul de aspirare a aerului este blocat?
- Temperatura ambiantă nu este mai scăzută decât temperatura stabilită?

**Aparatul în timpul funcționării produce prea mult zgomot.**

- Aparatul este amplasat strâmb, ceea ce provoacă vibrații?
- Suprafața pe care stă aparatul este nivelată?

**Compresorul nu vrea să pornească.**

- Dacă da, este posibil că a fost cuplată protecția împotriva supraîncălzirii. Trebuie să așteptați până ce va scădea temperatura.

**Niciodată nu încercați să reparați sau să demontați aparatul de unul singur.**

## H | CASAREA APARATELOR VECHI

- Această siglă (un cos de gunoi încercuit și tăiat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/ EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoiul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

## A | TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	Nanyo 35AA
Výkon chlazení	12'000 BTU / h 3'400 W
Příkon chlazení	1'260 W / 5,8 A
Průtok vzduchu (při maximálním výkonu)	480 m <sup>3</sup> / h
Odvlhčování	1.4 l / h
Napětí / frekvence	220 – 240 V ~ 50 Hz
Kompresor	Rotační
Chladivo	R410A (viz etiketa označení)
Rychlost ventilátoru	3
Hodiny	1 ~ 24 hod.
Pracovní teplota	18 ~ 32°C
Výstupní hadice	Ø 142 x 1'500 mm
Hmotnost netto	29,5 kg
Rozměry (š x v x h)	420 x 405 x 790 mm

### Pozor:

1. Podmínky, v nichž byla provedena měření, odpovídají EN 14511: DB=35°C, WB=24°C \*DB - teplota vzduchu; WB - relativní vlhkost
2. Testovací podmínky pro údaje uvedené na etiketě odpovídají bezpečnostním předpisům EN 60335-2-40
3. Napětí a pojistka F2L250V nebo T2L250V
4. Přístroj ze série AC 1200E může být připojen k napájecímu zdroji, jehož odpor nepřekračuje hodnotu 0.289Ω. V případě nutnosti je potřeba kontaktovat osobu odpovědnou za elektrickou napájecí síť pro získání informací o odporu.





## C | KONSTRUKCE PŘÍSTROJE

### **Přední strana (obr. 5)**

1. Ovládací panel
2. Rukojeť
3. Nádržka na vodu
4. Kolečko
5. Výfuk vzduchu

### **Přední strana (obr. 6)**

6. Vzduchový filtr
7. Výfuk vzduchu
8. Vzduchový filtr
9. Přívod vzduchu
10. Úchyt na kabel
11. Přívod vzduchu
12. Zátka nádržky na vodu/odtok

### **Příslušenství (obr. 7)**

13. Hadice pro odvod vzduchu
14. Vnější přípojka - potřebná k napojení hadice na adaptér pro vývod z okna (nebo otvor ve zdi/okně)
15. Kryt přípojky
16. Adaptér pro vývod z okna vyplňující otevřený otvor v okně
17. Adaptér pro vývod z okna vyplňující otevřený otvor v okně
18. Adaptér pro vývod z okna s otvorem pro vyplnění otvoru v okně a napojení hadice pro odvod vzduchu.
19. Trubka pro odvádění kondenzátu
20. Aktivní uhlíkový filtr
21. Dálkový ovladač

### **Montáž hadice odvádějící vzduch**

Klimatizace je mobilní a může být libovolně přenášena.

1. Použití adaptéru pro vývod z okna (obr. 8)
  - Velikost adaptéru přizpůsobte velikosti otvoru v okně.
  - Hadici odvádějící vzduch připevněte k otvoru pomocí adaptéru, který musí být pevně přilepen k otvoru v okně. Tento způsob připevnění hadice lze použít i u vyklápěcích oken. Pozor: pamatujte na to, abyste okno dobře zabezpečili proti pokusu o vloupání.

2. Použití spojky (obr. 9, 10)
  - Vyřízněte ve stěně nebo okně otvor o průměru 152 mm.
  - Vyřezaným otvorem protáhněte hadici pro odvod vzduchu a připevněte ji zvenčí závitovou spojkou, tak jak to vidíte na obrázku.
  - Není-li přístroj používán, zakryjte otvor víkem, dodaným spolu s přístrojem.

#### **Montáž hadice odvádějící vzduch (obr. 11 - 14)**

- a. Použijte výhradně hadici dodanou spolu s přístrojem; tuto hadici připevněte k otvoru na zadní straně klimatizace pomocí přiložené spojky.
- b. Pamatujte, že hadice pro odvod vzduchu nesmí být zkroucena ani zahnutá. V opačném případě by mohlo dojít k hromadění vlhkého vzduchu, přehřátí a poškození přístroje. Na obr. 11 a 12 vidíte správnou polohu hadice.
- c. Hadici lze prodloužit z 300 mm až na 1500 mm, avšak pro zajištění maximálního výkonu by měla být hadice co nejkratší.

#### **Upozornění!**

Délka hadice pro odvod vzduchu byla navržena speciálně pro technické parametry daného přístroje. Hadici proto nevyměňujte ani nenastavujte pomocí vlastních hadic, mohlo by to mít vliv na správnou funkci přístroje.

#### **Montáž uhlíkového filtru (obr. 15 - 16)**

1. Vyjměte mřížku filtru z přístroje.
2. Vyjměte úchyt filtru z mřížky.
3. Aktivní uhlíkový filtr vyjměte z obalu.
4. Zasaďte aktivní uhlíkový filtr do mřížky filtru.
5. Do mřížky umístěte filtr a připevněte jej pomocí přiložené úchytky.
6. Mřížku s filtrem vložte do přístroje.

## D | FUNKCE PŘÍSTROJE

### Ovládací panel (obr. 17)

1. Tlačítko ON/OFF (zapnout/vypnout)
2. Tlačítko MODE (výběr režimu)
3. Tlačítko pro zvýšení teploty
4. Tlačítko pro snížení teploty
5. Tlačítko pro nastavení rychlosti ventilátoru
6. Tlačítko TIMER (časovač)
7. Tlačítko SLEEP (pohotovostní režim)
8. Tlačítko ionizéru (volitelně)
  - a. Okénko displeje
  - b. Kontrolka topného systému (volitelně)
  - c. Kontrolka automatického režimu
  - d. Kontrolka chladicího systému
  - e. Kontrolka funkce ventilátoru
  - f. Ukazatel vysokého výkonu ventilátoru
  - g. Ukazatel středního výkonu ventilátoru
  - h. Ukazatel nízkého výkonu ventilátoru
  - i. Hodiny
  - j. Ukazatel funkce SLEEP (noční režim)
  - k. Ukazatel ionizátoru (volitelně)
  - l. Ukazatel plné nádržky ("Water full")

### Zapnutí a vypnutí přístroje

- Stisknutím tlačítka ON/OFF zapnete přístroj v režimu chlazení, nízkého výkonu ventilátoru a výchozí teploty o hodnotě 24°C.
- Ve stejnou chvíli se rozsvítí indikátory zapnutých funkcí. POZOR! Na displeji je zobrazována teplota od 0°C do 50°C
- Pro vypnutí přístroje opětovně stiskněte tlačítko ON/OFF.

### Nastavení režimu/funkce

Pro výběr pracovního režimu stiskněte tlačítko MODE. Na výběr jsou režimy: automatický, chlazení nebo vytápění (režim vytápění je na výběr pouze u modelů vybavených touto funkcí) U vybraných režimů se rozsvítí kontrolka.

### Nastavení teploty

1. Stiskněte tlačítko temp +/-temp - pro nastavení požadované teploty
2. Během regulace bude hodnota teploty zobrazována na displeji. V ostatních případech bude zobrazována okolní teplota.
3. Výchozí nastavení teploty je: 24°C pro chlazení a 20°C pro vytápění.

### Nastavení rychlosti ventilátoru

Stiskněte tlačítko SPEED pro nastavení jedné z rychlostí ventilátoru (vysoká, střední, nízká). Podle vybrané rychlosti se rozsvítí nápis high (vysoká), medium (střední) low (nízká).

### Nastavení hodin (časovače)

1. Stiskněte tlačítko TIMER a nastavte pracovní dobu přístroje (1 - 24 hodin, rozsvítí se nápis TIMER). Po uplynutí nastavené doby se přístroj automaticky vypne. Na displeji se zobrazí nastavovaný čas. Nenastavíte-li TIMER, přístroj bude pracovat nepřetržitě.
2. Stisknutím tlačítka TIMER u vypnutého přístroje lze nastavit dobu, po které se automaticky zapne. Např. nastavíme-li časovač na hodnotu ,2', přístroj se automaticky zapne po 2 hodinách.

### Funkce SLEEP (noční režim)

1. Po stisknutí tlačítka SLEEP v režimu chlazení se zvolená teplota během 1. následující hodiny zvýší o 1°C, během další hodiny o další 1°C, pak již zůstane na stejné úrovni.
2. Po stisknutí tlačítka SLEEP v režimu topení se zvolená teplota během 1. následující hodiny sníží o 1°C, během další hodiny o další 1°C, pak již zůstane na stejné úrovni.
3. V režimu SLEEP ventilátor pracuje na nízké otáčky. Po opětovném stisknutí tlačítka SLEEP se nastavení teploty a otáček ventilátoru vrátí k původním hodnotám.
4. Po 12 hodinách práce v režimu SLEEP se přístroj automaticky vypne.
5. **Funkce SLEEP není dostupná, pokud přístroj pracuje v režimu ventilátoru, sušení nebo automatickém režimu. Funkce je dostupná pouze v chladícím a topném režimu.**
6. **Je-li zapnuta funkce SLEEP, rychlost otáček ventilátoru se změní na úroveň LOW.**

### **Tlačítko ionizátoru (volitelně)**

Týká se modelů vybavených funkcí ionizátoru, tj. Modelů označených písmenem I. Pro zapnutí funkce ionizátoru stiskněte tlačítko IONIZER; díky této funkci bude ze vzduchu odstraněn prach a větší nečistoty.

### **Autodiagnostika**

Přístroj je vybaven funkcí automatické diagnostiky. V případě závady se na LCD displeji zobrazí hlášení "E1" nebo "E2". V tom případě je potřeba kontaktovat servis.

Všechny výše popsané funkce jsou ovladatelné pomocí dálkového ovládání přiloženého k soupravě. Dálkový ovladač je napájen 2 bateriemi AAA

### **Zvyšování výkonu (obr. 19)**

Přístroj je vybaven funkcí zvyšování výkonu doplňováním vody do nádržky. Díky zvýšení výkonu je snížena spotřeba energie, což šetří vaše peníze.

1. Otevřete dvířka vodní nádržky.
2. Vytáhněte nádržku.
3. Odtáhněte zátku nádržky a naplňte ji čistou vodou.

### **Pozor!**

**Tuto funkci doporučujeme využít až po uplynutí alespoň 1 hodiny po zapnutí přístroje.**

### **POZOR!**

1. Abyste prodloužili životnost kompresoru, po vypnutí přístroje vyčkejte alespoň 3 minuty, než jej znovu zapnete.
2. Systém chlazení bude vypnut, pokud je okolní teplota nižší než nastavené hodnoty teploty na přístroji. Avšak ventilace bude fungovat dál podle nastavené rychlosti otáček. Pokud teplota v místnosti vzroste, přístroj se vrátí do chladicího režimu.
3. Totéž platí i naopak - režim topení se vypne, když teplota v místnosti překročí nastavenou hodnotu (ventilátor bude pracovat dál zvolenou rychlostí). Pokud teplota v místnosti klesne pod nastavenou hodnotu, přístroj se vrátí do režimu topení.
4. Přístroj je vybaven funkcí ANTI-FROST (funkcí, která jej chrání proti zamrznutí). Během topení při nízké teplotě se přístroj v periodických odstupech vypíná za účelem roztavení vnitřní námrazy. V takovém případě je potřeba vyčkat, až se přístroj opět sám zapne.

## E | ODSTRAŇOVÁNÍ KONDENZÁTU

Při práci v chladicím režimu určité množství vody kondenzuje a hromadí se v přístroji. Pokud se nádržka na vodu zaplní, kompresor a motor přístroje se vypnou. V tom okamžiku se rozsvítí kontrolka „water full“ a z přístroje se ozve charakteristický zvuk.

Chcete-li opět zapnout funkci chlazení, je třeba odstranit kondenzovanou vodu jedním z uvedených způsobů:

### Obr. 20

1. Vypněte přístroj a nepřenášejte jej, dokud je nádržka na vodu plná.
2. Pod vypouštěcí otvor postavte nádobu.
3. Odšroubujte víko, z vypouštěcího otvoru vyjměte zátku a nechte vodu odtékat.
4. Až bude přistavená nádoba téměř plná, vložte zátku zpět do otvoru a vyprázdněte nádobu.
5. Tuto činnost opakujte až do úplného vyprázdnění nádržky.
6. Zátku vložte zpět do vypouštěcího otvoru a dobře zašroubujte víčko.
7. Zapněte přístroj - nápis "water full" nebo kontrolka kompresoru by již neměly svítit.

Chcete-li provozovat klimatizátor bez nutnosti ručního odstraňování kondenzátu, je potřeba:

### Obr. 21

- Sejměte víčko a zátku a uschovejte je na bezpečném místě.
- K vypouštěcímu otvoru připojte hadici na odvod kondenzátu (viz obr.). Druhý konec hadice napojte na kanalizaci.

### Obr. 22

- Hadici na odvod kondenzátu můžete prodloužit pomocí vhodné prodlužovací hadice a spojky.

### Viz obr. 23.

1. Kanalizační otvor se musí nacházet v úrovni vypouštěcího otvoru nebo níže.
2. Blikající kontrolka kompresoru nebo nápis „full water“ v režimu odstraňování kondenzátu nefungují.
3. Chcete-li prodloužit hadici pro odvod kondenzátu, použijte jinou vhodnou hadici (průměr 18mm)

## F | ÚDRŽBA

**Před zahájením čištění odpojte přístroj od elektrické sítě. Chcete-li plně využít možnosti klimatizace, musíte ji pravidelně čistit.**

### Čištění krytu

K čištění krytu použijte měkkou navlhčenou úterku. Nepoužívejte žíravé chemické přípravky, detergenty, chemicky zpracované materiály, benzín ani jiné čisticí prostředky. Tyto prostředky by mohly kryt poškodit.

### Čištění filtru

Použijte vysavač nebo lehce poklepte rukou na filtr, aby se oddělily volné kusy prachu a pak propláchněte v tekoucí vodě (nesmí být teplejší než 40°C) Před opětovnou montáží filtr důkladně vysušte. Pozor! Nikdy nepoužívejte klimatizaci bez filtru.

### Skladování (obr. 24)

- Abyste vysušili přístroj důkladně zevnitř, nejdříve z něj vypustte vodu a pak jej zapněte na několik hodin v režimu ventilace.
- Vyčistěte nebo vyměňte filtr.
- Odpojte napájecí kabel a zajistěte ho způsobem uvedeným na obrázku.
- Schránku kabelu zakryjte.
- Po dobu skladování umístěte přístroj do původního obalu nebo jej alespoň přikryjte.

## G | NEJČASTĚJŠÍ ZÁVADY

### Přístroj se nechce zapnout.

- Je přístroj zapojen správně do zásuvky?
- Je v zásuvce proud?
- Nebliká kontrolka kompresoru nebo nápis „full water“?
- Není teplota v místnosti nižší než zvolená hodnota?

### Přístroj nepracuje na plný výkon.

- Není místnost vystavena přímým slunečním paprskům? (stáhnout rolety/zatáhnout závěsy).
- Nezástaly otevřeny dveře a okna?
- Není místnost příliš přeplněná?
- Není v místnosti zařízení, které uvolňuje značné množství tepla?



**Přístroj nefunguje.**

- Nedošlo k zaprášení/znečištění filtru?
- Není zablokovaný přívod/výfuk vzduchu?
- Není teplota v místnosti nižší než zvolená hodnota?

**Přístroj pracuje příliš hlučně.**

- Zkontrolujte, zda přístroj stojí rovně - příčinou mohou být vibrace.
- Zkontrolujte, zda přístroj nestojí na nerovném povrchu.

**Kompresor nefunguje.**

- Příčinou může být zapnutá ochrana proti přehřátí. Počkejte, až teplota klesne.

**Přístroj se nikdy nepokoušejte opravovat nebo rozmontovávat na vlastní pěst.**

## H | Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

## A | TENICKÉ PARAMETRE

Model	Nanyo 35AA
Výkon chladenia	12'000 BTU / h 3'400 W
Príkion chladenia / prúd	1'260 W / 5,8 A
Objem vzduchu (pri maximálnom výkone)	480 m <sup>3</sup> / h
Výkon odvlhčovania	1.4 l / h
Napätie / frekvencia	220 – 240 V ~ 50 Hz
Kompresor	Rotačný
Chladiaca zmes	R410A (viac na etikete znakov)
Rýchlosť ventilátora	3
Hodiny	1 ~ 24 hod.
Rozsah pracovnej teploty	18 ~ 32°C
Výstupná rúra	Ø 142 x 1'500 mm
Hmotnosť netto	29,5 kg
Rozmery (š x v x h)	420 x 405 x 790 mm

### Pozor:

1. Podmienky, v ktorých boli vykonané merania sú v súlade s normou EN 14511: DB=35°C, WB=24°C \*DB – teplota vzduchu; WB – relatívna vlhkosť
2. Testovacie podmienky pre údaje uvedené na etikete sú v súlade s bezpečnostnými normami EN 60335-2-40
3. Napätie a istič F2L250V alebo T2L250V
4. Zariadenie zo série AC 1200E môže byť pripojené na zdroj napätia, ktorého impedancia nie je vyššia ako 0,289Ω. Ak je to nevyhnutné, je potrebné sa skontaktovať s osobou zodpovednou za elektrickú sieť a získať potrebné informácie o impedancii.

## B | PRED SPUSTENÍM

### Všeobecná bezpečnosť

- Zariadenie musí byť postavené v zvislej polohe na rovnom a vodorovnom povrchu vo vzdialenosti aspoň 36 cm od iných zariadení (obr. 1 i 4).
- Na zariadenie sa nesmie nič klásť a nesmie sa prikrývať vstupný/výstupný otvor (obr. 2).
- V prípade, ak sa v blízkosti zariadenia zdržiavajú deti alebo zvieratá, je potrebné zachovávať osobitnú opatrnosť.
- Zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré sú fyzicky alebo mentálne hendikepované, alebo osoby ktoré nemajú potrebné vedomosti a skúsenosti, ibaže osoba zodpovedná za ich bezpečnosť im náležite vysvetlila spôsob používania zariadenia alebo na nich neustále dohliada. Deti musia byť pod neustálym dohľadom, nakoľko je potrebná istota, že sa so zariadením nebudú hrať.

### Elektrická bezpečnosť

- Zariadenie je určené pre domáce použitie.
- Keď sa zariadenie nepoužíva, musí sa vypnúť a odpojiť od elektrického napätia.
- Nepoužívať vo vlhkom prostredí (obr. 3)
- Neťahajte za napájací kábel.
- V prípade, ak sa napájací kábel poškodí, musí sa vymeniť, a to kvalifikovaným technikom, predchádza sa tým nebezpečenstvu úrazu.

### Maximálny výkon

- Dvere a okná musia byť zatvorené.
- Počas najslnečnejšej časti dňa sa musia okná zatieniť.
- Filtre sa musia udržiavať v čistote
- Keď teplota v miestnosti dosiahne požadovanú úroveň, je potrebné pomocou ovládacieho panela znížiť nastavenie teploty a úrovne ventilácie.

## C | ČASTI

### **Predná strana (obr. 5)**

1. Ovládací panel
2. Držiak
3. Nádoba na vodu
4. Kolesko
5. Výstupný prieduch

### **Zadná strana (obr. 6)**

6. Filter vzduchu
7. Výstupný prieduch
8. Filter vzduchu
9. Vstupný prieduch
10. Skrinka na kábel
11. Vstupný prieduch
12. Výtokový ventil

### **Príslušenstvo (obr. 7)**

13. Odvážzacia rúra
14. Vonkajší spojovací prvok – potrebný na napojenie vedenia na okennú prírubu (ale na otvor v stene/okne)
15. Kryt prípojky
16. Okenná výplň potrebná na vyplnenie miesta pri otvorenom okne.
17. Okenná výplň potrebná na vyplnenie miesta pri otvorenom okne.
18. Okenná výplň s otvorom potrebným na zakrytie otvoreného miesta a na pripojenie výstupnej rúry.
19. Rúra neustáleho sušenia
20. Aktívny uhlíkový filter
21. Ovládač diaľkového ovládania

### **Montáž výstupnej rúry**

Preносná klimatizácia sa môže premiestňovať z jednej miestnosti do druhej.

1. Použitie okennej výplne (obr. 8)
  - Veľkosť okennej výplne prispôbíme rozmeru otvoru v okne.
  - Výstupnú rúru pripevníme na okennú výplň, ktorú musíme dôkladne prilepiť naprieč okna. Tento spôsob pripevnenia sa môže použiť aj v prípade okien so zvislým otváraním. Pozor: v prípade potreby sa okno musí dodatočne zabezpečiť voči vlámaniu, nakoľko počas používania zariadenia ostáva otvorené.

2. Použitie spojovacieho prvku (obr. 9, 10)
  - V stene alebo v okne pripravíme otvor s priemerom 152 mm.
  - Výstupnú rúru umiestnime v otvore v stene a namontujeme závitovú spojku z vonkajšej strany tak, ako je to zobrazené na obrázku.
  - Ak sa zariadenie nepoužíva, otvor sa môže zatvoriť pomocou pripojenej klapky.

#### **Montáž výstupnej rúry (Abb. 11 - 14)**

- Nesmie sa používať iná výstupná rúra ako tá, ktorá je súčasťou zariadenia; potom ju pripojíme na otvor v zadnej časti klimatizácie pomocou pripojeného spojovacieho prvku.
- Výstupná rúra v žiadnom prípade nesmie byť poskrúcaná alebo pozohýnaná, nakoľko následkom nesprávnej montáže sa môže kondenzovať a zhromažďovať vlhký vzduch, čo môže spôsobiť, že sa zariadenie prehreje a môže prestať pracovať. Na obr. 11 a 12 sú zobrazené správne polohy rúry.
- Rúra sa môže predĺžiť z 300 mm až na 1500 mm, ale aby bolo zariadenie maximálne výkonné, je potrebné používať čo najkratšiu rúru.

#### **Výstraha!**

Dĺžka výstupnej rúry je naprojektovaná v súlade so špecifikáciou zariadenia. Rúra sa nesmie meniť alebo predlžovať použitím vlastných materiálov, následkom čoho môže zariadenie fungovať nesprávne.

#### **Montáž uhlíkového filtra (obr. 15-16)**

1. Rám filtra vyberieme zo zariadenia.
2. Odstránime mriežku filtra z rámu.
3. Aktívny uhlíkový filter vyberieme z obalu.
4. Aktívny uhlíkový filter umiestnime v ráme.
5. Filter umiestnime v ráme pomocou mriežky.
6. Rám filtra pripevníme do zariadenia.

## D | OVLÁDANIE

### Ovládací panel (obr. 17)

1. Tlačidlo ON/OFF (zapnúť/vypnúť)
2. Tlačidlo MODE (výber režimu)
3. Tlačidlo zvýšenie teploty
4. Tlačidlo zníženie teploty
5. Tlačidlo ovládania ventilácie (rýchlosť ventilátora)
6. Tlačidlo TIMER (hodiny)
7. Tlačidlo SLEEP (režim spánku)
8. Tlačidlo ionizéra (voliteľne)
  - a. Displej
  - b. Kontrolka systému ohrievania (voliteľne)
  - c. Kontrolka automatického režimu
  - d. Kontrolka systému chladenia
  - e. Kontrolka práce ventilátora
  - f. Ukazovateľ vysokého výkonu ventilácie
  - g. Ukazovateľ stredného výkonu ventilácie
  - h. Ukazovateľ nízkeho výkonu ventilácie
  - i. Ukazovateľ hodín
  - j. Ukazovateľ funkcie SLEEP (spánku)
  - k. Ukazovateľ ionizéra (voliteľne)
  - l. Ukazovateľ plnej nádrže ("Water full")

### Zapínanie a vypínania

- Stlačením tlačidla ON/OFF sa spustí zariadenie v režime chladenia a nízkeho výkonu práce ventilátora s predvolenou teplotou na úrovni 24 °C
- Ukazovatele jednotlivých funkcií sa zobrazia v tom istom čase. POZOR! Na displeji sa zobrazuje teplota od 0 °C do 50 °C
- Zariadenie sa vypne opätovným stlačením tlačidla ON/OFF.

### Nastavenie režimu/funkcie

Stláčaním tlačidla MODE sa aktivujú nasledujúce režimy práce: automatický, chladenie alebo ohrievanie (funkcia ohrievania je dostupná vo vybraných modeloch) Zapne sa kontrolka režimov, ktoré boli aktivované.

### Nastavenie teploty

1. Stláčaním tlačidiel temp +/- sa nastavuje požadovaná úroveň teploty.
2. Počas nastavovania sa hodnota teploty zobrazí na displeji. V inom prípade sa na displeji zobrazuje aktuálna teplota priestoru.
3. Predvolene je teplota nastavená na úroveň: 24 °C pre chladenie a 20 °C pre ohrievanie.

### Nastavenie výkonu ventilácie

Stláčaním tlačidla SPEED sa vyberá jedna z rýchlostí práce ventilátora (vysoká, stredná nízka). Na displeji sa zobrazuje aktuálna rýchlosť práce – high-vysoká, mediom-stredná a lownízka.

### Nastavenie hodín (timer)

1. Stláčaním tlačidla TIMER sa nastavuje čas práce zariadenia (od 1 do 24, na displeji sa zobrazí nápis TIMER). Zariadenie sa automaticky vypne po uplynutí nastaveného času. Na displeji sa zobrazí nastavený čas. Ak funkcia TIMER nie je aktívne, zariadenie bude pracovať stále.
2. Funkcia TIME sa dá nastaviť aj v prípade, keď ešte nie sú nastavené iné funkcie. Napr. ak sa nastaví čas na 2, zariadenie sa automaticky vypne po uplynutí 2 hodín.

### Funkcia SLEEP (spánok)

1. Stlačením tlačidla SLEEP v režime chladenia sa spustí funkcia SLEEP, ktorá v priebehu 1. hodiny zvýši teplotu o 1 °C, v priebehu 2. hodiny zvýši teplotu o ďalší 1 °C a úroveň teploty sa následne udrží na tejto hodnote.
2. Stlačením tlačidla SLEEP v režime ohrievania sa spustí funkcia SLEEP, ktorá v priebehu 1. hodiny zníži teplotu o 1 °C, v priebehu 2. hodiny zníži teplotu o ďalší 1 °C a úroveň teploty sa následne udrží na tejto hodnote.
3. V režime spánku ventilácia pracuje na nízkej úrovni výkonu. Opätovným stlačením tlačidla SLEEP sa aktivujú predchádzajúce hodnoty teploty a výkonu ventilácie.
4. Zariadenie sa automaticky vypne, ak režim spánku bude aktívny dlhšie ako 12 hodín.
5. **Funkcia spánku nie je dostupná, keď zariadenie pracuje v režime ventilácie, odvlhčovania alebo v automatickom režime. Funkcia spánku je dostupná iba v režime chladenia a ohrievania.**

**Ak je zariadenie v režime spánku, nastavená je NÍZKA úroveň ventilácie.**

### **Tlačidlo ionizéra (voliteľne)**

Týka sa modelov, ktoré sú vybavené funkciou ionizéra, sú to modely označený písmenom I. Funkcia sa zapne stlačením tlačidla IONIZER; vďaka tejto funkcii sa zo vzduchu odstraňuje prach a väčšie nečistoty.

### **Auto-diagnostika**

Zariadenie je vybavené funkciou auto-diagnostiky. V prípade, že sa objaví chyba, na displeji sa zobrazí symbol "E 1" alebo "E 2". V takomto prípade je potrebné kontaktovať servis.

Všetky vyššie uvedené funkcie sa dajú zapnúť diaľkovým ovládačom. Ovládač je napájaný 2 batériami AAA.

### **Zvyšovanie výkonu (obr. 19)**

Zariadenie má funkciu zvyšovania výkonu, čo sa dá dosiahnuť dodaním vody do nádrže – čím sa zvyšuje výkon, vďaka čomu sa spotrebuje menej energie a tým sa znížia náklady na prevádzku.

1. Otvoríme dvere nádrže na vodu.
2. Vyberieme nádrž.
3. Odkrútime vrchnák nádrže a naplníme ho čistou vodou.

### **Pozor!**

**Odporúča sa využiť túto funkciu až po uplynutí aspoň 1 hodiny od spustenia zariadenia.**

### **Pozor!**

1. Aby sa predĺžila životnosť kompresora, po vypnutí zariadenia je potrebné zachovať minimálne 3 minútovú prestávku, pred opätovným spustením zariadenia.
2. Chladiaci systém sa spustí, ak teplota prostredia je nižšia ako požadovaná hodnota teploty. Ventilátor bude pracovať podľa nastavenej rýchlosti. Ak sa teplota prostredia znovu prekročí požadovanú hodnotu teploty, chladiaci systém sa znovu spustí.
3. Na druhej strane sa ohrievanie spustí vtedy, keď teplota prostredia bude nižšia ako nastavená požadovaná hodnota (ventilátor bude pracovať na nastavenej rýchlosti). Ak sa teplota prostredia prekročí požadovanú úroveň, systém ohrievania sa znovu spustí.
4. Zariadenie je vybavené funkciou ANTIFROST (funkcia chráni pred namŕzaním). Ak sa funkcia ohrievania používa pri nízkych teplotách, systém ohrievania sa môže na chvíľu vypnúť, aby sa roztopila námraza. V takomto prípade je potrebné počkať, kým sa zariadenie znovu spustí.



## E | OSUŠOVANIE

Počas procesu chladenie, časť vody zo vzduchu sa v zariadení kondenzuje. Ak sa nádoba naplní, motor a kompresor prestanú pracovať. Na displeji sa zobrazí nápis "water full" spolu so zvukovým signálom.

Predtým, ako sa systém chladenia znovu spustí, musí sa nádrž vyprázdniť jedným z nasledujúcich spôsobov:

### Obr. 20

1. Klimatizáciu vypneme a snažíme sa ju nepremiestňovať, nakoľko nádrž je plná.
2. Pod výtokový ventil umiestnime nádobu na vodu.
3. Vrchnák a gumový štopeľ odstránime z výtokového otvoru a vodu vypustíme do nádoby.
4. Ak sa nádoba na vodu naplní, zatvorím výtokový otvor pomocou gumového štopľa a vodu z nádoby vylejeme.
5. Činnosť opakuje až kým nespustíme všetku vodu zo zariadenia.
6. Gumový štopeľ umiestnime vo výtokovom otvore a dôkladne zakrútime vrchnák.
7. Zapneme klimatizáciu – nápis "water full" alebo kontrolka kompresora by mali zhasnúť.

Zariadenie môže fungovať aj bez potreby vyprázdňovania nádrže, v takom prípade:

### Obr. 21

- Odkrútime vrchnák a vytiahneme gumový štopeľ (uložíme pre prípadné budúce použitie).
- Pripojíme rúrku na výtokový otvor (ako na obrázku) a druhý koniec umiestnime v odtokovom kanály.

### Obr. 22

- Odtoková rúrka sa môže predĺžiť predlžovacou rúrkou a príslušnou spojkou.

### Obr. 23

1. Odtokový kanál nesmie byť umiestnený vyššie ako výtokový otvor.
2. Blikajúca kontrolka kompresora a nápis "full water" nefungujú v režime osušovania.
3. Odtoková rúrka sa môže predĺžiť pripojením inej rúrky (priemer 18 mm).

## F | ÚDRŽBA

**Pred začatím čistenie sa zariadenie musí odpojiť od elektrického napätia. Zariadenie sa musí pravidelne čistiť, aby sa zaručil jeho optimálny výkon.**

### Čistenie krytu

Kryt čistíme jemnou navlhčenou handričkou.

Nesmú sa používať žiadne žieravé chemické prostriedky, benzíny, saponáty, materiály chemicky spracované a iné čistiace prostriedky. Môžu poškodiť kryt.

### Čistenie filtra

Filtre čistíme vysávačom alebo jemným klepaním, čím sa odstráni neprilepená špina a prach, a následne filter dôkladne umyje pod tečúcou vodou (teplota vody do 40 °C).

Po umytí sa filter musí osušiť a až potom sa môže dať do zariadenia.

Pozor! Zariadenie nikdy nezapínajte, ak filter nie je v zariadení.

### Skladovanie (obr. 24)

- Zo zariadenie vypustíme vodu, a potom na niekoľko hodín spustíme režim ventilácie, aby sa vnútro klimatizácie dôkladne osušilo.
- Vyčistíme alebo vymeníme filter.
- Odpojíme a zaistíme napájací kábel (tak ako je to uvedené na obrázku)
- Skrinku na kábel zatvoríme.
- Na čas skladovania zariadenie vložíme do originálneho balenia alebo ho prikryjeme.

## G | ZOZNAM CHÝB / PORÚCH

### Klimatizácia sa nechce zapnúť.

- Je klimatizácia pripojená na elektrické napätie?
- Neobjavila sa porucha motora?
- Bliká kontrolka kompresora alebo je na displeji nápis "waterfull"?
- Je teplota prostredia nižšia ako nastavená hodnota požadovanej teploty?

### Zariadenie nie je úplne výkonné.

- Je zariadenie vystavené pôsobeniu priamych slnečných lúčov? (zatieniť okná).
- Sú otvorené okná alebo dvere?
- Je v miestnosti veľa ľudí?
- Vytvára sa v miestnosti veľa tepla?

**Zariadenie nefunguje.**

- Je filter zanesený alebo zaprášený?
- Je výstupný alebo vstupný otvor vzduchu zablokovaný?
- Je teplota prostredia nižšia ako nastavená hodnota požadovanej teploty?

**Zariadenie pracuje príliš hlučne.**

- Je zariadenie postavené krivo, čo spôsobuje vibrovanie?
- Je podlaha, na ktorej je postavené zariadenie, rovná?

**Kompresor sa nechce zapnúť.**

- Ak áno, je možné, že sa vypol následkom ochrany pred prehriatím. Je potrebné počkať, kým sa teplota nezníži.

**Zariadenie sa v žiadnom prípade nesmie svojvoľne opravovať alebo demontovať.**

## H | LIKVIDÁCIA VÁŠHO STARÉHO PRÍSTROJA

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici č 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelené od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnou likvidáciou starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidácii odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

## A | TEKNISKA DATA

Modell	Nanyo 35AA
Kylkapacitet	12'000 BTU / h 3'400 W
Effekt- / Strömförbrukning för kylning	1'260 W / 5,8 A
Luftvolym (max. hastighet)	480 m <sup>3</sup> / h
Avfuktningsskapacitet	1.4 l / h
Strömförsörjning	220 – 240 V ~ 50 Hz
Kompressor	Roterande
Kylmedel	R410A (se etiketten)
Fläkthastighet	3
Timer	1 ~ 24 timmar
Arbetstemperatur	18 ~ 32°C
Utblåsslång	Ø 142 x 1'500 mm
Nettovikt	29,5 kg
Mått	420 x 405 x 790 mm (b x d x h)

### Anmärkning:

1. Mätningen har skett enligt EN 14511: DB= 35 °C WB= 24 °C DB = torr temperatur = rumstemperatur, WB = våt temperatur = relativ luftfuktighet.
2. Testvillkoren för etikettens data har skett i enlighet med gällande säkerhetsregler: EN 60335-2-40
3. Ström och säkring: F2L250V eller T2L250V
4. Apparater i AC 1200E-serien kan bara kopplas till en strömkälla med en nätimpedans på högst 0,289Ω. Vid behov, kontakta informationsansvarig för nätimpedans.

## B | FÖRE ANVÄNDNING

### Allmän säkerhetsinformation

- Använd endast i upprätt läge på en plan, vågrät yta och minst 36 cm från alla objekt (figur 1 och 4).
- Placera inga föremål på enheten eller blockera luft-inlopp/utlopp (fig. 2).
- Övervaka alla barn och husdjur när enheten används.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

### Elsäkerhet

- Endast för inomhusbruk.
- Stäng av och dra ur sladden när den inte används.
- Använd inte i fuktiga eller våta miljöer (fig. 3)
- Dra inte i sladden.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av en elektriker eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

### För maximal effektivitet

- Stäng dörrar och fönster
- Håll gardiner eller persienner neddragna under del soligaste delen av dagen.
- Håll filtren rena
- När rummet har uppnått de önskade villkoren minska inställningarna för temperatur och ventilation

## C | DELAR

### Framsida (Fig. 5)

1. Kontrollpanel
2. Bärhandtag
3. Vattentank
4. Hjul
5. Luftutlopp

### Baksida (Fig. 6)

6. Luftfilter
7. Luftutblås
8. Luftfilter
9. Luftinlopp
10. Sladdförvaring
11. Luftinlopp
12. Vattenpropp/dräneringspunkt

### Tillbehör (Fig. 7)

13. Utblåsslång.
14. Adapter – för isättning över slangen och in i fönstrets mellanlägg (eller in i hålet i väggen/fönstret).
15. Lock för adapter
16. Fönstermellanlägg – för utfyllnad av det öppna fönsterutrymmet
17. Fönstermellanlägg – för utfyllnad av det öppna fönsterutrymmet
18. Fönstermellanlägg – för utfyllnad av det öppna fönsterutrymmet och med hål för anslutning av utblåsslangen.
19. Avtappningsrör för kontinuerlig dränering
20. Aktivt kolfilter
21. Fjärrkontroll

### Instalation av utblåsslangen

Enheten är en portabel luftkonditionering som kan flyttas från rum till rum.

1. Använd det medföljande fönstermellanlägget (fig. 8)
  - Anslut det till fönsteröppningen och justera längden efter behov.
  - Mata utblåsslangen genom fönstermellanlägget och skjut fönstret tvärs över så att mellanlägget sitter fast ordentligt. Denna teknik kan även användas för skjutfönster. Obs: Var noga med att upprätthålla skyddet mot inkräktare

2. Använd den medföljande adaptern (figur 9 och 10)
  - Skär till ett hål med diameter 152 mm i väggen eller fönstret.
  - Mata slanggen genom fönstret eller väggen och fäst den gängade adaptern från utsidan enligt figuren.
  - När den inte används, täpp igen hålet med kåpan.

#### **Montering av utblåsslängen (Fig. 11 - 14)**

- Använd endast den medföljande slanggen och fäst slanggen med hjälp av adaptern till baksidan av luftkonditioneringen
- Undvik slingor och böjar på utblåsslängen eftersom detta kan leda till att fuktig luft ansamlas, vilket kan förorsaka att enheten överhettas och stängs av. Fig. 11 och 12 visar rätt position
- Slanggen kan förlängas från 300 mm till 1 500 mm men för en maximal effektivitet bör du använda kortast möjliga längd.

#### **Varning!**

Längden på utblåsslängen är speciellt utformat enligt specifikationen för denna produkt. Ersätt eller förläng den inte med din egen privata slang eftersom detta kan leda till en felfunktion.

#### **Installation av kolfiltret (Fig. 15,16)**

1. Ta bort filtret från enheten.
2. Separera filterfästet från filterramen.
3. Ta bort det aktiva kolfiltret ur plastpåsen.
4. Sätt i det aktiva kolfiltret i filterramen.
5. Sätt fast filtret med filterfästet mot filterramen.
6. Sätt tillbaka filterramen inuti enheten.

## D | DRIFT

### Kontrollpanel (Fig. 17)

1. På/av-knapp (ON/OFF)
2. Funktionsvalsknapp (MODE)
3. Knapp för att höja temperaturen (+)
4. Knapp för att sänka temperaturen (-)
5. Fläkthastighet (ventilation) (SPEED)
6. Klockfunktion (TIMER)
7. Vilolägesfunktion (SLEEP)
8. Joniserare, knapp
  - a. Display
  - b. Uppvärmning, indikering (tillval)
  - c. Autoläge, indikering
  - d. Kylning, indikering
  - e. Fläktfunktion, indikering
  - f. Hög ventilation, indikering
  - g. Normal ventilation, indikering
  - h. Låg ventilation, indikering
  - i. Timer, indikering
  - j. Viloläge, indikering
  - k. Joniserare, indikering (tillval)
  - l. Full vattentank, indikering

### På- och avstängning

- Vid tryck på på/av-knappen, kommer enheten att arbeta i kylläge med låg fläkthastighet, med en förinställd temperatur på 24 °C.
- Indikeringarna aktiveras på samma gång. OBS! Fönstret visar rumstemperaturen från 0 °C till 50 °C
- Stäng av enheten genom att trycka på på/av-knappen igen.

### Ändra funktionsläge

Tryck på funktionsvalsknappen (MODE) för att välja önskat arbetsläge: kyla eller värme (värmefunktionen finns bara för vissa modeller.) Den valda funktionen indikeras.



### Ställa in temperaturen

1. Tryck på plus- resp. minusknappen för att ställa in den önskade temperaturen.
2. Displayen visar den önskade temperaturen som du ställt in. Annars kommer den alltid att visa omgivningstemperaturen.
3. Den förinställda temperaturen för denna maskin är: 24 °C för kylning, 20 °C för uppvärmning.

### Ställa in fläkthastigheten

Tryck på funktionsknappen (SPEED) för att välja den fläkthastighet du önskar, hög eller låg. Indikeringen av hög eller låg ventilationshastighet tänds.

### Ställa in timern

1. Tryck på knappen TIMER för att välja önskad drifttid (1 till 24 timmar, timerindikeringen tänds). När den inställda tiden har gått stängs apparaten av automatiskt. Displayen visar antalet timmar du som du valt vid tryck på TIMER. Om inte timerknappen trycks in kommer apparaten att fungera kontinuerligt
2. Genom att trycka på timerknappen men utan att först aktivera andra funktioner kan du förinställa tiden till apparaten ska börja fungera. Till exempel: om du trycker på timerknappen två gånger kommer apparaten att slås till automatiskt efter två timmar.

### Vilolägesfunktion (SLEEP)

1. Genom att trycka på knappen SLEEP i kyläge kommer temperaturen att höjas en grad efter en timme och ytterligare en grad efter två timmar för att sedan behålla den temperaturen.
2. Genom att trycka på knappen SLEEP i värmeläge kommer temperaturen att sänkas en grad efter en timme och ytterligare en grad efter två timmar för att sedan behålla den temperaturen.
3. I viloläge arbetar fläkten med låg hastighet. Genom att trycka på SLEEP ytterligare en gång så återgår temperatur och fläkthastighet till de förinställda värdena.
4. Apparaten kommer att stängas av automatiskt efter att funktionen SLEEP varit aktiv under tolv timmar.
5. **Observera att vilolägesfunktionen inte är tillgänglig när maskinen arbetar i ventilations-, avfuktungs- eller autoläge. Bara tillgänglig vid kylning eller uppvärmning.**
6. **När maskinen är i viloläge, går fläkthastigheten ned till låg.**

### **Jonisering (tillval)**

Detta gäller endast för modeller med jonisering, dvs. modellnummer med I. Tryck på knappen jonisering för att aktivera funktionen som kan ta bort damm och stora partiklar från luften.

### **Självd diagnos**

Apparaten är utrustad med en funktion för självd diagnos. Om något är fel på apparaten kommer displayen att visa "E1" eller "E2". Tag då kontakt med servicecentret.

Alla de ovanstående funktionerna kan utföras med den medföljande fjärrkontrollen. (fig. 18) Den här fjärrkontrollen behöver 2 st. AAA-batterier för att fungera.

### **Effektivitetshöjning (Fig. 19)**

Denna enhet är utrustad med en funktion för "energieffektivitetshöjning", genom att tillsätta vatten i vattentanken enligt nedan kan energieffektiviteten förstärkas och du sparar energi åt din planet och pengar åt dig själv.

1. Öppna luckan för vattentanken
2. Ta ut vattentanken
3. Skruva loss locket på tanken och fyll upp den med rent vatten

### **Obs!**

**Denna effektivitetshöjande funktion (genom att addera vatten) bör göras först efter en timmes drift.**

### **Obs!**

1. För att förlänga kompressorns livslängd vänta minst tre minuter innan du slår till apparaten efter att den nyss stängts av.
2. Kylsystemet stängs av om den omgivande temperaturen är lägre än det inställda värdet. Däremot fortsätter ventilationen att arbeta på den inställda nivån. Om den omgivande temperaturen överstiger inställd nivå kommer kylningen att återupptas.
3. Uppvärmningen kommer att stängas av om den omgivande temperaturen är högre än den inställda (men fortfarande fortsätter ventilationen att fungera på den inställda nivån). Om den omgivande temperaturen sjunker under den inställda nivån kommer uppvärmningen att återupptas.
- a. Denna apparat är utrustad med en antifrostfunktion. När du använder värmefunktionen vid låga temperaturer kommer ibland uppvärmningen att stanna en stund för att smälta frostbildningar. När detta har skett återupptas uppvärmningen.

## E | DRÄNERING

Under kylning kommer små mängder vatten att extraheras från den omgivande luften. När tanken är full kommer både kompressorn och motorn att stanna. Indikeringen "vattentanken är full" tänds och en ljudsignal avges.

För att kylningen ska återupptas så måste vattnet tömmas på ett av följande sätt:

### Fig. 20

1. Stäng av luftkonditioneringen och undvik att flytta den när den är full.
2. Placera en behållare under dräneringshålen.
3. Ta bort avtappningslocket och gummipluggen från dräneringshålet och låt vattnet rinna ut.
4. Sätt tillbaka gummipluggen i avtappningshålet när behållaren nästan är full och töm ut vattnet.
5. Upprepa detta tills tanken är tömd.
6. Sätt tillbaka gummipluggen och spänn fast avtappningslocket ordentligt.
7. Slå på enheten – indikeringen för full vattentank eller kompressordrift ska inte blinka.

För att använda enheten utan att behöva tömma vattentanken kan du:

### Fig. 21

- Ta bort avtappningslocket och gummipluggen och spara dem för framtida bruk.
- Anslut det medföljande dräneringsröret till vattenutloppet enligt illustrationen och placera den andra änden i ett avlopp.

### Fig. 22

- Avtappningsröret kan förlängas genom att addera ett förlängningsrör och med hjälp av en lämplig anslutning.

### Observera (Fig. 23)

1. Avloppet skall vara lika högt eller lägre än utloppets nivå.
2. En indikering om full vattentank eller kompressordrift indikerar att anslutningen inte fungerar.
3. Om du vill förlänga vattenröret kan du ansluta det till ett nytt rör (med ytterdiameter: 18 mm)

## F | UNDERHÅLL

**Dra alltid ut elkontakten innan luftkonditionering rengörs. För att luftkonditioneringen ska fungera så effektivt som möjligt bör den rengöras regelbundet.**

### Rengöra höljet

Använd en mjuk, fuktig trasa för att torka rent.

Använd aldrig frätande kemikalier, bensin, tvättmedel, kemiskt behandlade trasor eller andra rengöringsmedel. Dessa kan skada höljet.

### Rengöra filtret

Använd en dammsugare eller knacka filtret lätt för att avlägsna lös smuts och damm från filtret och skölj sedan noggrant under rinnande vatten (inte varmare än 40 °C).

Torka ordentligt innan det sätts tillbaka.

Obs! Använd aldrig enheten utan filter.

### Förvaring efter säsongen (fig. 24)

- Töm ut eventuellt vatten i enheten och kör den sedan på enbart ventilation några timmar tills den är helt torr inuti.
- Rengör eller byt ut filtret
- Koppla ur och förvara nätsladden enligt illustrationen
- Täck för sladdförvaringen
- Sätt tillbaka den i originalkartongen eller täck över den vid lagring.

## G | LISTA FÖR FELSÖKNING

### Luftkonditioneringen startar inte.

- Är luftkonditioneringen inkopplad?
- Har det skett ett strömavbrott?
- Blinkar indikeringen för full vattentank eller kompressordrift?
- Är rumstemperaturen lägre än den inställda temperaturen?

### Apparaten verkar inte arbeta effektivt.

- Står den i direkt solljus? (Dra för gardinerna.)
- Är alltför många fönster eller dörrar öppna?
- Finns det för många personer i rummet?
- Finns det något i rummet som producerar mycket värme?

**Apparaten verkar inte fungera alls.**

- Är filtret dammigt eller smutsigt?
- Är luftintaget eller utblåset blockerat?
- Är rumstemperaturen lägre än den inställda temperaturen?

**Den gör mycket oljud.**

- Finns det något föremål under apparaten?
- Är golvet under apparaten ojämnt?

**Kompressorn fungerar inte.**

- Det är möjligt att överhettningsskyddet på kompressorn har utlöst. Vänta tills temperaturen har sjunkit.

**Försök aldrig att själv laga eller ta isär apparaten****H | KASSERING AV DIN GAMLA APPARAT**

- Din produkt är designad och tillverkad i material och komponenter av hög kvalitet som både kan återvinnas och återanvändas.
- När du ser symbolen med den överkorsade soptunnan innebär det att produkten omfattas av EU-direktiv 2002/96/EG.
- Ta reda på närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.
- Agera i enlighet med dina lokala regler och släng inte apparaten tillsammans med ditt normala hushållsavfall. En korrekt sophantering förebygger eventuella negativa konsekvenser för miljön och folkhälsan.



---

# KIBERNETIK.

Langäulistrasse 62 | CH-9470 Buchs (SG)  
[www.kibernetik.com](http://www.kibernetik.com)